

Координационный комитет ВОИС

**Семьдесят вторая (26-я внеочередная) сессия
Женева, 12 сентября 2016 г.**

ОТЧЕТ

принят Координационным комитетом

ПУНКТ 1: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Сессия была открыта Председателем Координационного комитета послом Руанды г-ном Франсуа Ксавье Нгарамбе (Сенегал), под руководством которого и проходила работа Комитета.
2. На сессии были представлены следующие государства-члены Координационного комитета ВОИС:

Алжир, Аргентина, Австралия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Чешская Республика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Эфиопия (ad hoc), Финляндия, Франция, Германия, Гватемала, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Япония, Казахстан, Латвия, Люксембург, Малайзия, Мексика, Монголия, Мьянма (ad hoc), Намибия, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Швейцария (ex officio), Турция, Соединенное Королевство, Объединенная Республика Танзания и Соединенные Штаты Америки (58).
3. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства:

Чили, Греция, Израиль, Литва, Монако, Филиппины, Словакия, Словения, Таджикистан и Украина (10).
4. Список участников содержится в приложении к настоящему отчету.

5. Секретариат пожелал делегациям светлого праздника Ид-аль-адха и выразил сожаление по поводу того, что текущая сессия Координационного совета совпала с этим праздником. Секретариат заверил делегации в том, что он сделает все возможное, чтобы такое больше никогда не повторилось.
6. Председатель пожелал всем мусульманам светлого праздника Ид-аль-адха.

ПУНКТ 2: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. Обсуждения проходили на основе документа WO/CC/72/1 Prov.2.
8. Координационный комитет принял свою повестку дня в том виде, в каком она была предложена в документе WO/CC/72/1 Prov.2.

ПУНКТ 3: НАЗНАЧЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА, СЕКТОР АВТОРСКОГО ПРАВА И ТВОРЧЕСКИХ ОТРАСЛЕЙ

9. Обсуждения проходили на основе документа WO/CC/72/2.
10. Председатель предложил Генеральному директору представить данный документ.
11. Генеральный директор поблагодарил Председателя и предложил кандидатуру г-жи Сильви Форбэн на должность заместителя Генерального директора, курирующего Сектор авторского права и творческих отраслей. Объявление данной вакансии инициировало интенсивный процесс, который начался с опубликования в декабре 2015 г. объявления о приеме заявлений и поступления в общей сложности 301 заявления. Он поблагодарил все государства-члены за их заинтересованность и участие в этом процессе и отметил исключительно высокое качество полученных заявлений, что чрезвычайно затруднило выбор выдвигаемого кандидата. Генеральный директор заявил, что кандидата все же удалось выбрать в лице г-жи Сильви Форбэн, которая обладает разносторонним, релевантным, богатым и исключительным опытом работы как в государственном, так и в частном секторах. Он подчеркнул, что она обладает опытом работы в качестве дипломата, сотрудника межправительственного органа и существенным опытом работы в крупной медиа- и коммуникационной компании, которая также занималась созданием и распространением произведений культуры. Кроме того, Генеральный директор упомянул о том, что г-жа Форбэн является полиглотом, говорящим на четырех языках, а именно французском, английском, китайском и японском. Затем Генеральный директор представил кандидатуру г-жи Сильви Форбэн на должность заместителя Генерального директора, курирующего Сектор авторского права и творческих отраслей, на одобрение Комитета.
12. Председатель поблагодарил Генерального директора и предоставил слово делегациям для комментариев. Председатель отметил, что ни одна из делегаций не обратилась к нему с просьбой предоставить ей слово, и сделал вывод о том, что ввиду отсутствия возражений против предложения Генерального директора решение о назначении принимается.
13. Координационный комитет ВОИС одобрил назначение г-жи Сильви Форбэн в качестве заместителя Генерального директора на период, указанный в пункте 12 документа WO/CC/72/2.

ПУНКТ 4: ОБЗОР ДОКЛАДА УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (УСВН)

14. Обсуждения проходили на основе документа WO/CC/72/3.

15. Представляя этот пункт повестки дня, Председатель сделал следующие предварительные замечания. После получения 15 марта 2016 г. заключительного доклада Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об итогах расследования по делу, озаглавленному «Злоупотребление полномочиями и нарушение правил осуществления закупок одним из сотрудников ВОИС» (дело № 0164/15), действуя в соответствии с Уставом внутреннего надзора ВОИС, в особенности его пунктом 32, в котором предусмотрено, что «окончательные отчеты, касающиеся Генерального директора, препровождаются Председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета для принятия любых мер, которые будут сочтены уместными», опираясь на технические рекомендации и экспертов, в особенности на Независимый консультативный комитет ВОИС по надзору (НККН) и Юрисконсульта ВОИС, и исходя также из мнений представительных государств-членов, с которыми проводились регулярные консультации, Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатель Координационного комитета, действуя совместно, рассмотрели доклад на предмет вынесения окончательного решения и рекомендаций, когда это было сочтено уместным. Полный отчет об этом с такими решениями и рекомендациями был представлен всем государствам-членам для информации. Председатель сказал, что государства-члены будут информироваться обо всех соответствующих подвижках в том, что касается выполнения этих решений и рекомендаций. Председатель сообщил, что в данное время идет «обезличивание» доклада, которое находится на завершающем этапе. Полный доклад с купюрами будет представлен каждому государству-члену в течение этой недели. Председатель сказал, что он был информирован о том, что Генеральный директор приступил к надлежащему выполнению рекомендации относительно оценки применения альтернативных процедур, когда делается исключение из финансовых правил и правил закупочной деятельности. Он настоятельно призвал Генерального директора ускорить этот процесс и держать государства-члены в курсе всех выводов, решений, мер и рекомендаций, принятых и вынесенных в этом отношении. Председатель передает слово представителю или представителям группы государств-членов, просивших о включении этого пункта в повестку дня.

16. Делегация Соединенных Штатов Америки взяла слово от имени делегаций Алжира, Чешской Республики, Эстонии, Германии, Нидерландов, Нигерии, Пакистана, Панамы, Швеции, Уганды и Соединенных Штатов Америки, помимо не входящих в Координационный комитет делегаций Албании и Фиджи, и просила о том, чтобы их заявление было дословно отражено в отчете о заседании. Группа заявила, что ее члены в предварительном порядке ознакомились в контролируемых условиях с независимым и достоверным докладом УСВН, озаглавленным «Злоупотребление полномочиями и нарушение правил осуществления закупок одним из сотрудников ВОИС» (дело № 0164/15). Группа хотела бы подчеркнуть свою обеспокоенность тем, что государства-члены еще не получили копию этого доклада. Доклад был запрошен государствами-членами и должен иметься в распоряжении государств-членов. Группа вновь повторила свою просьбу к Председателю Координационного комитета незамедлительно обратиться с официальной просьбой о том, чтобы УСВН подготовило полную версию доклада УСВН, «обезличенную» только для того, чтобы сохранить конфиденциальность свидетелей, и представило ее государствам-членам не позднее 26 сентября 2016 г., за неделю до начала Ассамблей. Группа заявила, что это настоятельно необходимо для обеспечения организационной прозрачности и надзора со стороны государств-членов. Любые дальнейшие задержки в выпуске доклада будут неприемлемыми. Группа отметила свою озабоченность выводами и заключениями, содержащимися в докладе УСВН. Члены группы подчеркнули то значение, которое их правительства придают тому, чтобы руководители организаций соблюдали правила и положения о персонале их организации, и отметили, что от Генерального директора ВОИС или административного руководителя любого органа системы Организации Объединенных Наций ожидают того, что он будет образцом наивысших стандартов поведения и добросовестности для любого международного гражданского служащего. Группа надеется, что Генеральный директор именно так и сделает, принимая во внимание выводы и заключения, содержащиеся в

докладе УСВН, и приложит усилия для улучшения работы и престижа Организации во всем мире. Если коснуться другой темы, то группа считает, что в ВОИС и по всей системе ООН необходимо осуществить значительные процедурные изменения для обеспечения эффективности, независимости и прозрачности процессов проведения расследований в связи с обвинениями против старших должностных лиц. Члены группы считают, что ВОИС не требовалось столько времени, чтобы передать этот вопрос внешнему следственному органу или чтобы предоставить государствам-членам доступ к докладу о результатах расследования. Группа заявляет о необходимости того, чтобы государства-члены ВОИС приняли незамедлительные меры для ужесточения и улучшения процедур, касающихся расследований в отношении старших должностных лиц, дабы ускорить будущие расследования такого рода и усилить прозрачность. Группа предлагает три незамедлительных меры: во-первых, чтобы все государства-члены взаимодействовали с НКН ВОИС, которому Комитет по программе и бюджету (КПБ) на своей 25-й сессии поручил предложить поправки к Уставу внутреннего надзора ВОИС на следующих Ассамблеях, и чтобы эти предложенные поправки были одобрены государствами-членами на предстоящих Ассамблеях. Во-вторых, предложить НКН ВОИС разработать процесс с участием ВОИС и других экспертов, а также заинтересованных государств для рассмотрения вопроса о том, следует ли пересмотреть общие принципы закупочной деятельности ВОИС и связанные с ними документы для обеспечения ясности и прозрачности в закупочном процессе ВОИС. В-третьих, проанализировать политику ВОИС по защите сотрудников, сообщающих о нарушениях, и ход ее осуществления для обеспечения того, чтобы эта политика учитывала извлеченные уроки, недавние изменения в этой области и передовую практику других организаций. Группа высказывает мнение о том, что основные элементы их совместного заявления можно отразить в виде решения Координационного комитета, препровожденного Ассамблеям, хотя члены группы резервируют за собой право внести дальнейшие предложения в связи с этим вопросом после того, как базирующиеся в Женеве делегации и в их столицах получат возможность внимательно изучить «обезличенный» доклад. Делегация вновь повторяет просьбу группы о том, чтобы это заявление было отражено в отчете о заседании.

17. Делегация Пакистана присоединяется к заявлению делегации Соединенных Штатов Америки в отношении доклада УСВН. Делегация отмечает, что Пакистан придает большое значение обсуждаемому вопросу, и именно поэтому делегация присутствует здесь в отмечаемый в ООН праздник – Ид аль-Фитр. Делегация высказывает свою твердую оговорку по поводу того, что это заседание запланировано в день, когда многие делегаты отсутствуют, и выражает надежду на то, что ВОИС будет чутко относиться к значимым для мусульман празднествам и не будет планировать важные встречи в такие дни. Делегация, наряду с другими государствами-членами, в предварительном порядке ознакомилась с докладом УСВН в контролируемых условиях. Доклад является крайне важным для делегации Пакистана, которая придает большое значение принципу подотчетности, прозрачности и ответственности за гладкое функционирование и эффективность любой организации. Делегация выражает глубокую обеспокоенность по поводу весьма несовершенного процесса, связанного с докладом по результатам расследования, отметив, что этот процесс страдает от отсутствия прозрачности и от настойчивых, неоправданных задержек в предоставлении доступа к докладу. Предоставление в конечном итоге так называемого «контролируемого доступа» послам, высшим представителям государств-членов, которых просили подписать соглашения о конфиденциальности и у которых на период ознакомления отобрали их мобильные устройства, является резким отходом от обычных норм дипломатии. Делегация отмечает, что многие представители отказались участвовать в этом процессе ввиду оговорок относительно метода ознакомления. Делегация говорит, что руководители организаций, придерживающиеся правил о персонале их организации, служат важным показателем эффективности и действенности любой организации, поскольку соблюдение или несоблюдение правил руководством организации является моделью для подражания всеми сотрудниками. Делегация подчеркивает, что правила и положения о персонале

ВОИС применяются ко всем ее сотрудникам, включая Генерального директора, и что административный руководитель любого органа ООН устанавливает стандарты поведения и добросовестности для любого международного гражданского служащего. Из своего предварительного ознакомления с докладом делегация отмечает, что УСВН пришло к заключению о том, что действия Генерального директора не соответствуют закупочным правилам ВОИС и что в связи с утверждениями, касающимися незаконного сбора образцов ДНК, многие вопросы до сих пор остаются без ответа. Делегация отмечает, что, как следует из доклада, это объясняется недостаточным содействием, оказанным следователям, что является весьма тревожным. Делегация разочарована задержкой в выпуске «обезличенного» доклада, особенно после того, как к Председателю Генеральной Ассамблеи была обращена конкретная просьба. Крайне важно, чтобы государства-члены и столицы имели полный доступ к докладу, дабы они могли принять обоснованное решение. С учетом важности этого вопроса и тех далеко идущих последствий, которые он имеет для будущего Организации, делегация считает неприемлемыми любые дальнейшие задержки в этом отношении. Делегация повторяет свою просьбу о предоставлении государствам-членам полной версии доклада. Время, потребовавшееся для передачи этого вопроса внешнему следственному органу, и задержки в доступе государств-членов к докладу подчеркивают серьезные недостатки в сфере надзора со стороны как государств-членов, так и других механизмов, и они не могут быть оправданы, особенно когда это поднимает непреходящие, давние вопросы на самый высокий уровень. Делегация указывает на крайнюю важность того, чтобы государства-члены взаимодействовали с НККН и содействовали НККН, которому КПБ на своей 25-й сессии поручил предложить поправки к Уставу внутреннего надзора ВОИС. Предлагаемые изменения должны быть в особенности направлены на укрепление общих принципов закупочной деятельности ВОИС и улучшение связанных с ними документов в целях обеспечения ясности и прозрачности в закупочных процессах и на анализ политики защиты сотрудников, сообщающих о нарушениях, и хода ее осуществления. Делегация говорит, что это является ее первоначальной позицией по данному деликатному вопросу и что делегация Пакистана сможет принять окончательное решение по нему только после того, как базирующиеся в Женеве делегации и в их столицах получат возможность внимательно изучить полный доклад, который они ожидают получить задолго до следующей сессии Координационного комитета ВОИС. По мнению делегации, государства-члены будут пренебрегать своим долгом, если они не примут немедленных мер для разрешения этого вопроса, который назревал в течение неприемлемо длительного времени. Делегация просит Председателя также подтвердить, что это заявление будет отражено в отчете о заседании.

18. Делегация Алжира поддержала заявление и рекомендации, сделанные делегацией Соединенных Штатов Америки, и призвала осуществить меры, изложенные в этом заявлении, которое поддерживают несколько стран, чтобы содействовать закреплению принципов благого управления в ВОИС. Делегация надеется, что эти меры будут в большей степени гарантировать прозрачность и ясность в делах ВОИС, а также справедливость в реализации ожиданий государств-членов и более полное участие государств-членов во всей деятельности Организации. Делегация будет внимательно следить за всем, что ВОИС предпримет в этой связи.

19. Делегация Панамы приветствовала информацию, представленную по этому пункту повестки дня, и поддержала заявление делегации Соединенных Штатов Америки от имени группы стран. Делегация смогла получить доступ к докладу только в контролируемых условиях, установленных УСВН, и из предварительного ознакомления с ним отметила, что в нем изложены действия, в связи с которыми отказ от сотрудничества помешал проведению подлинного расследования. Делегация повторила свою просьбу о том, чтобы полный «обезличенный» доклад – «обезличенный» только для того, чтобы защитить личность свидетелей, - был распространен среди государств-членов до начала Ассамблей и чтобы государствам-членам была предоставлена возможность обсудить

доклад после получения экземпляров, о чем содержались неоднократные просьбы в различных сообщениях.

20. Делегация Германии выразила удовлетворение возможностью обсудить отчет УСВН сегодня, а также в ходе 73-й сессии Координационного комитета ВОИС и 48-й Генеральной Ассамблеи ВОИС в октябре этого года. Германия полностью поддерживает совместное заявление, сделанное делегацией Соединенных Штатов Америки от имени группы государств-единомышленников. Для того чтобы с самого начала избежать каких-либо недоразумений, делегация хотела бы однозначно заявить о своей непоколебимой приверженности общей цели поддержания целостности ВОИС и предотвращения любого вреда, который может быть причинен Организации. Делегация уверена в том, что эта цель является общей для всех присутствующих в зале. Именно исходя из этого делегация выступает за то, чтобы это дело было решено максимально быстро и транспарентно. Что же касается причины, по которой делегация считает, что для того, чтобы решить это дело надлежащим образом, необходимы транспарентность и быстрота, вместо того чтобы просто согласиться с мнением председателей Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи и их личной оценкой доклада УСВН и на этом основании официально прекратить расследование, то делегация подчеркивает, что государства-члены не могут отказываться от выполнения своих обязанностей сторон, ответственных за выполнение договоров, и надзорной инстанции в системе органов ВОИС. Делегация заявила, что нельзя просто делегировать эти обязанности двум председателям. Делегация считает, что только в том случае, если государства-члены, рассматривающие этот вопрос, серьезно отнесутся к выполнению этой обязанности, обсудят содержимое доклада УСВН, располагая всей необходимой информацией, и сделают собственные заключения относительно необходимости принятия или непринятия решений по этому делу, они смогут обеспечить соответствие общепринятым международным стандартам эффективности управления, с тем чтобы не стать объектом обоснованной критики со стороны мировой общественности и средств массовой информации. Руководствуясь этим, делегация повторяет свое требование Германии и 16 других государств-единомышленников, с которым они неоднократно обращались к обоим председателям, а именно 19 мая 2016 г., 26 июля 2016 г. и сегодня, и которое заключается в том, чтобы официально затребовать от УСВН предоставить государствам-членам полный вариант отчета о результатах расследования, в котором должны быть скрыты только имена свидетелей в целях сохранения конфиденциальности. Делегация отмечает, что согласно имеющейся у нее информации, ни один из двух председателей пока не предпринял никаких действий по данному требованию, и призывает председателя незамедлительно обсудить этот вопрос с УСВН, с тем чтобы «обезличенный» вариант отчета был как можно скорее предоставлен государствам-членам. Во избежание каких бы то ни было недоразумений делегация отмечает, что рекомендация обоих председателей, изложенная в их оценке от 5 августа 2016 г., а именно – просить «УСВН предоставить государствам-членам «обезличенный» вариант отчета, из которого должны быть удалены любые упоминания, прямые или косвенные, о любом лице, будь то физическое лицо, корпорация, компания или любое другое юридическое лицо», является неприемлемой с точки зрения Германии. Это создало бы иллюзию транспарентности, но фактически было бы издевательством над здравым смыслом, поскольку из отчета пришлось бы вычеркнуть так много текста, что не осталось бы ничего, из чего можно было бы сделать какие-либо выводы. Делегация еще раз заявляет о том, что, по ее мнению, совершенно необходимо, чтобы все государства-члены получили полный и беспрепятственный доступ к отчету, по крайней мере в том объеме, который позволил УСВН заключить, что действия ГД не соответствовали установленным стандартам. Что касается уроков, которые следует извлечь, и мер, которые необходимо принять, то делегация считает, что в Устав внутреннего надзора ВОИС необходимо пересмотреть, с тем чтобы сделать его образцом для всей системы ООН в плане эффективности, независимости и транспарентности процедур проведения расследований по обвинениям, выдвигаемым в отношении высокопоставленных должностных лиц, включая Генерального директора; и делегация также с

удовлетворением отмечает, что КПБ недавно выступил с инициативой о проведении такого пересмотра, решение по которой должно быть принято на предстоящей 56-й серии заседаний Ассамблей ВОИС. Во-вторых, делегация считает, что необходимо обеспечить эффективную защиту от гонений сотрудников, сообщающих о нарушениях в ВОИС и выступающих в качестве свидетелей в рамках расследований, и отмечает, что в настоящее время отсутствуют внутренние механизмы, которые позволяли бы сотрудникам, сообщаям о нарушениях и выступающим в качестве свидетелей, жаловаться на гонения, поскольку все механизмы, в том числе Бюро по вопросам этики ВОИС, подчиняются непосредственно Генеральному директору. В-третьих, делегация поддерживает выдвинутое двумя председателями предложение об устранении потенциальных недостатков в системе закупок ВОИС, если таковые имеются. Делегация надеется на то, что обсуждения в Координационном комитете будут способствовать принятию дальновидных и конструктивных решений, предложенных на 56-й серии заседаний Ассамблей.

21. Делегация Нигерии поддержала заявление, сделанное делегацией Соединенных Штатов Америки от имени группы стран, к числу которых относится Нигерия. Приняв к сведению содержимое отчета УСВН ООН, делегация считает необходимым, чтобы государства-члены имели доступ к полному тексту отчета УСВН, который должен быть «обезличен» исключительно для сокрытия имен свидетелей в целях сохранения конфиденциальности. Это позволило бы государствам-членам сделать конкретные выводы относительно изложенных в нем фактов. Делегация намерена продолжать сотрудничать со всеми делегациями в целях повышения транспарентности, обеспечения целостности и усиления подотчетности в ВОИС.

22. Делегация Мексики поблагодарила председателя за его вступительные замечания о мерах, принимаемых в отношении обсуждаемого отчета. Делегация Мексики согласна с высказанным другими делегациями мнением о том, что транспарентность идет на пользу Организации и позволяет избежать отрицательных последствий всякого рода кривотолков. Поэтому делегация считает оптимальным вариантом неформальные и открытые консультации по всем вопросам. Во-вторых, делегация ознакомилась с отчетом в контролируемых условиях, установленных УСВН, и считает, что государства-члены должны иметь доступ к отчету таким образом, чтобы они могли ознакомиться с ним с должной ответственностью. Делегация рассчитывает на то, что Координационный комитет Генеральной Ассамблеи даст государствам-членам возможность обсудить отчет должным образом. Исходя из того, что делегация смогла установить, ознакомившись с отчетом, делегация считает, что государства-члены должны иметь возможность скорректировать соответствующие процедуры и сделать их более прозрачными, с тем чтобы можно было решить эти вопросы, и поэтому выступает за то, чтобы был начат процесс выявления недостатков и усовершенствования процедур проведения расследований. Делегация считает, что следует принять меры, призванные обеспечить устранение этих недостатков соответствующими органами Организации, с тем чтобы надлежащим образом решались стоящие перед ВОИС задачи. Делегация готова внести свой вклад в эту работу и поддерживает КПБ, консультирующийся с независимым надзорным подразделением и планирующим внести изменения в Устав внутреннего надзора, что, по мнению делегации, было бы шагом в правильном направлении. Делегация вновь заявляет о своем доверии к ВОИС. Она остается приверженной целям Организации и задачам охраны интеллектуальной собственности, и благодаря приверженности Мексики этому процессу, можно рассчитывать на то, что будет достигнут прогресс во благо Организации.

23. Делегация Нидерландов присоединилась к совместному заявлению, сделанному Делегацией Соединенных Штатов Америки от имени группы государств-членов. Делегация отмечает, что Генеральная Ассамблея поручила УСВН подготовить обсуждаемый в настоящее время отчет. Это авторитетный отчет, и к содержащимся в нем выводам необходимо отнестись весьма серьезно. Это означает, что прежде всего,

необходимо обеспечить транспарентность, предоставив отчет в «обезличенном», но, тем не менее, удобочитаемом виде; во-вторых, необходимо работать над повышением эффективности и укреплением репутации ВОИС; и в-третьих, необходимо принять три меры, предложенные в совместном заявлении.

24. Делегация Эстонии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Соединенных Штатов Америки. Она считает транспарентность весьма важным принципом и очень важным аспектом решения рассматриваемого вопроса. Эстония уже неоднократно заостряла на этом внимание и рассчитывает на то, что «обезличенный» отчет будет уже в ближайшее время представлен государствам-членам.

25. Председатель отметил, что больше нет делегаций, представляющих группу присоединившихся к заявлению стран, которые хотели бы взять слово, и предоставил слово другим делегациям.

26. Делегация Объединенной Республики Танзания выступила с заявлением от имени посла, который в это время не присутствовал в Женеве. Ознакомившись с отчетом, делегация сочла обвинения в адрес Генерального директора необъективными, поскольку претензии были высказаны только одной из сторон. Для того чтобы вынести беспристрастное суждение и обеспечить естественную справедливость, необходимо принять во внимание аргументы обеих сторон. Отмечая, что время от времени могут возникать разногласия между высшим руководством и персоналом, в частности в том, что касается подотчетности и оценки результатов работы, делегация подчеркивает, что она высоко оценивает и продолжает считать весьма весомым тот огромный вклад, который Организация внесла в развитие африканского региона под руководством г-на Гарри, особенно в том, что касается ликвидации отставания в развитии и обеспечения благ, связанных с интеллектуальной собственностью. Делегация отмечает, что был проведен целый ряд реформ, целью которых было обеспечение эффективного функционирования и сбалансированности учреждения. В этих обстоятельствах в учреждениях, подобных этому, могут возникать определенные разногласия. Делегация считает, что разногласия в рамках Организации могут быть урегулированы в процессе консультаций и диалога между двумя сторонами, и призывает государства-члены ускорить принятие решения по этому вопросу, с тем чтобы можно было уделить больше времени решению существенных вопросов, имеющих первостепенное значение для всех государств-членов.

27. Делегация Сингапура начала с поздравления всех мусульман с праздником Ид-аль-адха. Делегация высоко оценила усилия бывшего председателя Генеральной Ассамблеи посла Дуке и действующего председателя Координационного комитета, отметив то, как они подошли к решению этого важного и трудного вопроса. Приняв участие в консультациях, делегация считает, что председатели обсудили широкий круг вопросов с должной транспарентностью и в полном соответствии с духом и буквой действующих правил и процедур, за которые государства-члены несут коллективную ответственность. Внимательно изучив отчет УСВН и ответы Генерального директора на него, а также просмотрев его вновь, чтобы убедиться в том, что ничего не было упущено при первом чтении, делегация полностью поддерживает решение председателей, сформулированное в заключении по отчету УСВН от 5 августа 2016 г., а именно – прекратить расследование в связи с якобы имевшими место ненадлежащими действиями г-на Гарри в рамках дела о ДНК и дела о закупках и не предпринимать никаких дальнейших действий. Делегация также согласна с представленными Генеральному директору рекомендациями председателей, предложивших провести все необходимые проверки для устранения недостатков в системе закупок ВОИС, и представить всем государствам-членам «обезличенный» отчет УСВН вместе с «обезличенным» ответом Генерального директора. В этой связи делегация приветствует заявление, которое было сделано председателем в начале обсуждения этого пункта повестки дня и согласно которому «обезличенный» вариант отчета будет готов для распространения в ближайшее время. Делегация поддерживает решение о распространении «обезличенного» варианта отчета, во-первых,

потому, что должно быть выполнено требование стран-членов обеспечить транспарентность; а во-вторых, для того, чтобы были соблюдены все правила конфиденциальности, отмечая, что это необходимо как для защиты свидетелей, так и для защиты ВОИС от любых потенциальных юридических действий.

28. Делегация Японии высоко оценила усилия, которые председатель продолжает прилагать для ускорения процесса и обеспечения баланса между соображениями транспарентности и конфиденциальности. Воспользовавшись предоставленной возможностью, делегация внимательно изучила отчет и передала его содержание своему правительству. Япония не усмотрела каких-либо проблемных вопросов в этом отчете. Государства-члены уже обсудили множество вопросов, и Япония считает, что этот вопрос следует закрыть как можно скорее, с тем чтобы государства-члены смогли сосредоточить внимание на технических вопросах. С другой стороны, делегация готова обсудить любые существенные аспекты политики в отношении проведения расследований и многое другое и высоко ценит усилия, предпринимаемые Секретариатом в этом отношении.

29. Делегация Таджикистана, выступившая от имени Группы государств Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), выразила благодарность УСВН Организации Объединенных Наций за всестороннее и тщательное рассмотрение обсуждаемого вопроса. Группа с удовлетворением отмечает выводы, сделанные в соответствующем отчете. Группа полагает, что необходимая процедура применительно к рассматриваемому вопросу была полностью соблюдена, и что нет необходимости в дальнейшем обсуждении данного вопроса. В этой связи Группа предложила прекратить его обсуждение.

30. Делегация Индии поздравила делегации со светлым праздником Ид-аль-адха и отметила, что выступает со своим заявлением от имени посла своей страны, который не может присутствовать на сессии, поскольку его нет в Женеве. Делегация высоко оценила работу по анализу доклада УСВН, проделанную Председателем Координационного комитета и бывшим Председателем Генеральной Ассамблеи. Делегация заявила, что, стремясь представить всю эту тему в надлежащем контексте, она хотела бы зафиксировать последовательность событий, предшествовавших данному заседанию, на котором этот дополнительный вопрос был включен в повестку дня по совместному предложению ряда государств-членов. Получив доклад УСВН № 36/16 по делу № 0164/15, председатели Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, руководствуясь статьей 32 Устава внутреннего надзора ВОИС, выполнили тщательный обзор указанного доклада. Оба Председателя провели консультации с государствами-членами, и, приняв во внимание все существенные обстоятельства дела, которые были до них доведены, включая качество доказательств, приводимых в подтверждение выводов УСВН, а также мнения государств-членов по затронутым в докладе вопросам, сформулировали свои выводы и выработали конкретные рекомендации, учитывая интересы ВОИС. Делегация внимательно изучила доклад, включая ответ Генерального директора ВОИС, в предложенных ей условиях. Делегация убеждена, что наиболее разумным решением для государств-членов будет завершить столь сильно затянувшееся обсуждение этого вопроса. Дальнейшее откладывание решения по данному вопросу подрывает авторитет ВОИС, а нерешительность может причинить непоправимый ущерб учреждению, служащему фундаментом глобальной экосистемы ИС. Делегация считает, что обвинения и рекомендации следует рассматривать комплексным образом, не теряя из виду общий контекст и учитывая долгосрочную перспективу. Важно также избежать рисков и ошибок, приняв те или иные недальновидные решения. Делегация выразила мнение о том, что государствам-членам следует как можно быстрее поставить точку в данном вопросе, руководствуясь более общими интересами ВОИС, а в тех случаях, когда у них остаются сомнения, преодолеть их таким образом, чтобы государства-члены смогли заняться стоящими перед ними важными нормативными вопросами и принять меры к такой оптимизации структуры управления ВОИС, которая сделает деятельность

Организации более транспарентной, более всеохватной и более открытой для конструктивного вклада государств-членов в ее текущую работу.

31. Делегация Бангладеш полностью согласилась с мнением бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Координационного комитета о необходимости немедленно завершить все действия, инициированные после доклада УСВН. Ознакомившись с докладом УСВН, делегация пришла к выводу, что в нем не указывается никакое конкретное лицо, допустившее какое-либо конкретное нарушение, и поэтому с юридической точки зрения нецелесообразно предъявлять обвинение какому-либо лицу или даже называть такое лицо, когда невозможно установить возможную выгоду какого-либо конкретного лица или мотив такого лица, связанный с получением выгоды. По мнению делегации, это досадное происшествие не заслуживает того, чтобы государства-члены занимались им в течение столь длительного времени. Это трата драгоценного времени как государств-членов, так и Организации, это отрывает государства-члены от выполнения их задач и подрывает репутацию Организации. Делегация, тем не менее, выразила мнение о том, что все заинтересованные стороны могут вынести из этой ситуации определенные уроки, чтобы предотвратить повторение подобных ситуаций в будущем, и поддержала обоих Председателей, рекомендовавших Генеральному директору провести критический анализ системы и политики закупок ВОИС для устранения всех имеющихся недостатков, а также устранить – опираясь при необходимости на помощь государств-членов – все лазейки, мешающие ВОИС применять свои закупочные процедуры должным и транспарентным образом. По мнению делегации, должным образом проанализированные и усовершенствованные закупочные процедуры помогут исключить любое повторение подобных прискорбных случаев. Делегация заявила, что она не возражает против предложения о распространении «обезличенных» экземпляров доклада УСВН в интересах обеспечения транспарентности.

32. Делегация Монголии заявила, что она передает свое заявление от имени посла своей страны. Делегация высоко оценила важную работу, которую проводит Генеральный директор, укрепляя системы охраны прав ИС во всем мире, содействуя тем самым, в частности, экономическому развитию государств-членов, включая такие развивающиеся страны, как Монголия, а также ведя ВОИС к новым масштабным целям. Делегация заявила, что после обстоятельного изучения окончательного доклада УСВН о расследовании она пришла к выводу об отсутствии каких-либо доказательств каких-либо незаконных действий или нарушений со стороны г-на Гарри, ни в связи с так называемым «делом об образцах ДНК», ни в связи с делом о закупках. Делегация предложила ВОИС и государствам-членам завершить все расследования относительно предполагаемых должностных нарушений без принятия каких-либо дальнейших мер и выполнить в этой связи решения и рекомендации, выработанные Председателем Генеральной Ассамблеи и Председателем Координационного комитета в соответствии с Уставом внутреннего надзора ВОИС. Делегация заявила, что ситуация создает неблагоприятные условия для работы Организации. По ее мнению, нет необходимости обсуждать и рассматривать окончательный доклад о расследовании ни на заседании Координационного комитета, ни на сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС. В заключение делегация отметила, что, как и многие другие государства-члены, Монголия по-прежнему доверяет Генеральному директору, который выполнил свои обязанности надлежащим образом и в интересах всех государств-членов и Организации в целом.

33. Делегация Парагвая поблагодарила государства-члены, ходатайствовавшие о включении этого пункта в повестку дня, что позволило всем заинтересованным делегациям заявить свою позицию транспарентным и всеохватным образом. Делегация поддержала решения и рекомендации Председателей Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи и выразила надежду на то, что это положит конец расследованиям, поскольку сложившаяся ситуация ослабляет ВОИС и дискредитирует ее в глазах международного сообщества. Что касается мер, которые предложено было реализовать, делегация выразила мнение о том, что предложения о них могли бы быть

внесены в надлежащем порядке на рассмотрение соответствующих комитетов, и призвала группу делегаций, предложивших соответствующие меры, начать консультации со всем составом государств-членов, чтобы определить направления, по которым возможно достижение консенсуса.

34. Делегация Канады еще раз заявила о своей давней приверженности идеям утверждения транспарентности и рационального управления как в ВОИС, как и во всей системе Организации Объединенных Наций. Делегация указала, что ответственность Организации перед ее членами – это ключевое доказательство ее приверженности принципам надлежащего управления, и отметила, что в ее распоряжении имеются многие механизмы внутреннего, внешнего и независимого надзора, помогающие государствам-членам решать эти задачи. Доклад о расследовании утверждений о нарушениях, предположительно допущенных Генеральным директором, показал, как можно применять эти механизмы для реагирования на выражения озабоченности по тому или иному поводу и надзора за соблюдением существующих правил и положений на всех уровнях Организации. Делегация отметила, что подготовленный двумя Председателями отчет по итогам анализа доклада стал ценной «дорожной картой», которая позволит решить затронутые в докладе вопросы в отношении применяемой ВОИС практики закупок, и заявила, что она рассчитывает получить новые подтверждения реализации процедур, рекомендованных в отчете по итогам обзора доклада и обеспечивающих четкое понимание и выполнение сотрудниками всех уровней норм и правил, регулирующих закупочную деятельность. Канада охотно представит свои соображения в ходе реализации любых таких процедур и готова участвовать в обсуждении вопросов организации расследований в ВОИС и в системе Организации Объединенных Наций в целом. Делегация заявила, что она рассчитывает ознакомиться с пересмотренными версиями Политики расследований и Руководства по проведению расследований, которые вызвался подготовить Отдел внутреннего надзора (ОВН), и хотела бы поддержать ОВН и поблагодарить его за эту работу. Делегация выразила мнение о том, что пересмотр Устава внутреннего надзора поможет обеспечить большую транспарентность и определенность процедур расследования. Канада полностью поддержала усилия НККН по такому пересмотру Устава внутреннего надзора и поблагодарила его за эту работу, выразив надежду на то, что она сможет ознакомиться с предложениями НККН и участвовать в соответствующих процедурах. По мнению Канады, выработка четкой системы процедур, минимизирующей вероятность конфликтов интересов и проясняющей обязанности Организации в отношении расследования действий сотрудников всех уровней, даст положительные результаты и позволит расходовать ресурсы ВОИС и государств-членов на расследование утверждений о предполагаемых нарушениях и выработку конструктивных мер по их устранению, а не на преодоление процедурных барьеров. Делегация заявила, что Канада будет и далее активно участвовать в обсуждении вопросов организации надлежащего управления и подотчетности в ВОИС на предстоящих сессиях КПБ и, при необходимости, в рамках других комитетов, и что она надеется поработать в будущем совместно с Секретариатом и другими государствами-членами над тем, чтобы сделать ВОИС образцом надлежащей практики среди организаций системы ООН.

35. Делегация Республики Корея выразила мнение о том, что данное обсуждение следует завершить в максимально короткий срок, и надежду на то, что предстоящая Генеральная Ассамблея позволит окончательно закрыть эти вопросы, с тем, чтобы их обсуждение не подрывало репутацию и авторитет ВОИС. Делегация внимательно ознакомилась с докладом и нашла выводы доклада и ответы Генерального директора вполне ясными. Говоря о проблемах, касающихся закупочной деятельности, делегация заявила, что готова к любому обсуждению вопроса о том, есть ли необходимость пересмотра процедур или положений ВОИС в области закупок ввиду выявленных в данном деле фактов.

36. Делегация Венгрии заявила, что она внимательно изучила предложение нескольких государств-членов ВОИС о включении данного дополнительного пункта, посвященного анализу доклада УСВН, в повестку дня заседания. Доклад и комментарии к нему были предоставлены для ознакомления государствам-членам в ограниченном режиме и в контролируемых условиях, учитывая конфиденциальный характер документа. Тем не менее, эта ограниченная информация позволила делегации сделать вывод о том, что, выводы доклада УСВН и замечания, высказанные Генеральным директором, не требуют принятия каких-либо дальнейших мер. Делегация выразила мнение о том, что дело можно считать закрытым, и поддержала предложения председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета.

37. Делегация Китая отметила, что доклад УСВН был представлен на рассмотрение Председателя Координационного комитета и председателя Генеральной Ассамблеи в соответствии с требованиями Устава внутреннего надзора. После нескольких раундов консультаций с государствами-членами и юридическими консультантами председатели предложили проект решения о прекращении расследования. Делегация Китая считает, что этот процесс уже отнял у Организации много времени и ресурсов, и вместо того, чтобы тратить на него дополнительное время или силы, государствам-членам следует перейти к более существенным вопросам, чтобы оградить авторитет и репутацию Организации и заниматься тем, что наиболее всего отвечает их интересам. В связи с этим делегация поддержала рекомендации двух председателей.

38. Делегация Бразилии еще раз заявила о своей приверженности принципам надлежащего управления и транспарентности. Делегация просила предоставить доступ к докладу УСВН, что позволило бы государствам-членам принять обоснованные решения в их столицах, и выразила удовлетворение в связи с информацией о том, что доклад УСВН будет распространен к концу недели. Говоря о документе, подготовленном председателями Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета по итогам анализа доклада, Бразилия поддержала предложение о том, чтобы обсудить вопросы, связанные с закупочной политикой ВОИС, с целью не допустить аналогичных случаев в будущем. Бразилия считает необходимым усовершенствовать действующие правила, четко определив распределение полномочий между Генеральным директором и другими высокопоставленными сотрудниками ВОИС в области закупок.

39. Делегация Колумбии заявила, что, по ее мнению, она стала свидетелем принципиально важного процесса обеспечения гласности, реализованного под руководством председателей Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи, единственный интерес которых заключался в том, чтобы защитить интересы ВОИС, и что эта работа проводилась в рамках процедурных правил, которые государствам-членам предлагается осмыслить. Колумбия выразила удовлетворение по поводу всех рекомендаций и решений, сформулированных председателями 5 августа 2016 г., и присоединилась к другим делегациям, подчеркнувшим, что процесс подошел к своему завершению и государствам-членам необходимо двигаться дальше.

40. Делегация Российской Федерации поздравила г-жу Сильви Форбин с назначением на новую должность. Остановившись на пункте 4 повестки дня, делегация заявила, что она внимательно изучила рекомендации, содержащиеся в докладе УСВН. Делегация выразила мнение о том, что расследование было выполнено надлежащим образом и заявила, что считает вопрос закрытым. Делегация призвала членов Комитета не выходить за рамки его мандата при проведении этой обременительной работы.

41. Делегация Эфиопии поблагодарила Председателя Координационного комитета и бывшего председателя Генеральной Ассамблеи за представление государствам-членам их позиции в отношении доклада о расследовании на тему «Злоупотребление полномочиями и нарушение правил осуществления закупок одним из сотрудников Всемирной организации интеллектуальной собственности». Делегация положительно

оценила усилия председателей по проведению различных консультаций с государствами-членами ВОИС и за предоставление государствам-членам возможности изучить доклад УСВН. Ознакомившись с представленным государствам-членам документом, озаглавленным «Анализ окончательного доклада о расследовании от 5 апреля 2016 г.», содержащим решения и рекомендации двух председателей, а также внимательно изучив сам окончательный доклад УСВН о расследовании, делегация пришла к выводу об отсутствии неопровержимых доказательств нарушения положений, правил и практики ВОИС. В связи с этим делегация поддержала предложенные двумя председателями пункт решения и рекомендацию о закрытии как дела о взятии образцов ДНК, так и дела о закупках без принятия каких-либо дальнейших мер и без дальнейших задержек. Делегация также поддержала рекомендацию о проведении всех необходимых исследований, связанных с анализом недочетов системы закупок. Делегация выразила удовлетворение по поводу только что прозвучавшего сообщения Председателя о том, что государства-члены получают «обезличенную» версию доклада УСВН и ответ Генерального директора на этой неделе, поскольку это позволит государствам-членам принять обоснованные решения.

42. Делегация Австралии поблагодарила председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета за плодотворные консультации, которые они провели с государствами-членами и соответствующими техническими экспертами при подготовке своих выводов. Делегация приняла к сведению рекомендации и решения, представленные председателями, а также тот факт, что на данный момент председатели закрыли расследование. Делегация также высоко оценила решение КПБ просить НККН о пересмотре Устава внутреннего надзора для его превращения в документ, обеспечивающий наиболее эффективные, независимые и транспарентные процедуры расследования и служащий образцом для организаций системы ООН. Делегация заявила, что она надеется принять участие в совместной работе по такому пересмотру с НККН и другими государствами-членами. Делегация приняла к сведению сообщение Председателя о том, что государствам-членам вскоре будет представлен «обезличенный» вариант доклада УСВН. Она поддержала идею распространения «обезличенного» варианта доклада и ответа в соответствии с решением Председателя.

43. Делегация Соединенного Королевства выразила удовлетворение в связи с возможностью обсудить на данном заседании Комитета выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе УСВН. Исходя из результатов анализа, проведенного председателями Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи, делегация заявила, что рассчитывает на незамедлительное распространение «обезличенной» версии доклада. Делегация выразила удовлетворение по поводу последнего сообщения Председателя по этому вопросу и выразила надежду на то, что сможет получить «обезличенный» доклад на этой неделе. Делегация также поддержала меры по исправлению недочетов в сфере закупок и/или устранению пробелов в нормативных документах, регулирующих закупочную деятельность ВОИС, в соответствии с выводами доклада УСВН, как важный итог этого затянувшегося процесса.

44. Делегация Швейцарии высоко оценила усилия двух председателей по подготовке заключения по докладу УСВН, и заявила, что придает большое значение тому, что анализ доклада проходит в условиях полной гласности. Два председателя уже с апреля 2016 г. ведут консультации с государствами-членами и другими соответствующими заинтересованными сторонами в ВОИС, чтобы принять наиболее правильные решения по докладу о расследовании. Делегация с удовлетворением отметила, что государства-члены получили возможность ознакомиться с докладом в рамках процедуры, характеризовавшейся высоким уровнем гласности. Делегация также выразила удовлетворение в связи с сообщением о том, что доклад будет вскоре распространен среди государств-членов надлежащим образом, с обеспечением прав упоминаемых в нем лиц на сохранение конфиденциальности данных. Делегация выразила мнение о том, что, учитывая содержание и выводы доклада, выводы и рекомендации председателей в

отношении направлений дальнейшего движения вполне обоснованны. Делегация выразила мнение о том, что сейчас важно дополнить и прояснить применимые правила проведения расследований утверждений о нарушениях в отношении высокопоставленных гражданских служащих, чтобы знать, как действовать в подобных ситуациях в будущем, и с удовлетворением отметила, что работа в этом духе уже ведется. Члены КПБ приняли на своей недавней сессии решение о пересмотре Устава внутреннего надзора ВОИС. Изменения будут вноситься по итогам консультаций с государствами-членами, и проект соответствующего документа вскоре будет представлен. Делегация выразила надежду на то, что по этому поводу будет принято соответствующее решение, и выразила убеждение в том, что доработка Устава позволит получить документ, создающий условия для применения наиболее эффективных, независимых и транспарентных процедур расследования утверждений о нарушениях в отношении высокопоставленных гражданских служащих, служащий образцом для системы ООН. Будучи глубоко убеждена в необходимости такого пересмотра, Швейцария хотела бы добиться именно такого результата.

45. Делегация Таиланда солидаризировалась с рекомендацией председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета о закрытии дела, которое позволит Организации двигаться дальше. Делегация готова взаимодействовать с Координационным комитетом и другими государствами-членами в реализации рекомендаций, направленных на повышение уровня транспарентности в Организации и эффективности ее работы.

46. Делегация Франции поблагодарила двух председателей за проведенный ими анализ доклада УСВН. Франция отметила особую важность правил обеспечения транспарентности и надлежащего управления, которые должны быть утверждены в ВОИС, учитывая внутренние стратегические интересы Организации, и заявила в связи с этим о своей готовности взаимодействовать для достижения этой цели со всеми заинтересованными сторонами в Организации.

47. Делегация Малайзии начала свое выступление с поздравления всех ее друзей-мусульман со светлым праздником Ид-аль-адха. Делегация поблагодарила Председателя за возможность принять участие в обсуждении доклада УСВН и положительно оценила усилия двух председателей и их постоянное взаимодействие с государствами-членами в течение всего процесса. Делегация отметила степень компетентности и ответственности, которую проявили председатели Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета в подходе к данному вопросу и в связи с этим полностью согласилась с решениями и рекомендациями, которые они включили в свой отчет. Делегация еще раз заявила, что это затянувшееся дело следует привести к немедленному завершению, с тем, чтобы поддержать авторитет ВОИС и не отвлекать Организацию от ее основной работы. Вместе с тем, делегация поддержала идею распространения «обезличенного» доклада УСВН и выразила удовлетворение по поводу сообщения Председателя о том, что это будет сделано при ближайшей возможности. Во избежание повторения таких случаев делегация будет и далее готова для взаимодействия с ВОИС и другими государствами-членами и продолжит совместную работу с ними по совершенствованию правил и процедур ВОИС.

48. Делегация Чили поблагодарила бывшего председателя Генеральной Ассамблеи посла Дуке и Председателя Координационного комитета за проделанную ими работу и поддержала, как по форме, так и по содержанию, процедуру, которая была применена с учетом соответствующих обязательств и правил. Делегация выразила удовлетворение в связи с распространением информации о выводах, результатах и рекомендациях, содержащихся в докладе. Делегация получила возможность ознакомиться с докладом УСВН о расследовании и представить свои предложения как в ходе двусторонних совещаний, так и в ходе проводившихся с этой целью неформальных заседаний. Делегация поддержала выводы отчета, подготовленного председателями. Делегация

заявила, что, учитывая общую заинтересованность Организации, и если другие делегации сочтут, что они в этом заинтересованы, делегация поддержит работу по пересмотру правил закупочной деятельности и правил ведения расследований и будет готова проанализировать любое предложение. Такая работа должна проводиться независимо от настоящей процедуры и не мешать деятельности Организации, которую делегация считает своей главной целью.

49. Генеральный директор отметил, что он первый раз делает публичное заявление по данному вопросу. Он заявил, что решил не выступать ни с какими публичными заявлениями, несмотря на широкую огласку, которую данная тема получила в прессе и других СМИ, даже если такое решение могло не вполне отвечать его интересам. Генеральный директор заявил, что в любой подобной ситуации на национальном уровне соответствующее лицо воспользовалось бы всеми возможностями, чтобы высказаться в прессе по поводу предъявленных обвинений. Тем не менее, он избрал такую линию поведения, чтобы не уронить достоинства Организации и избежать раздувания этой темы в формах, не подобающих международной организации. Говоря о некоторых из замечаний, прозвучавших этим утром, Генеральный директор отметил, что эти замечания, касающиеся предполагаемых процедурных «сбоев», относятся исключительно к государствам-членам. Субъект такого расследования никак не может участвовать в обсуждении процедур или соблюдения процедур расследования, и поэтому Генеральный директор рассматривает все эти замечания как относящиеся к самим государствам-членам которые разработали и контролируют эти процедуры. Он отметил, что с самого начала и до самого конца данный процесс находился в руках ряда различных инстанций: УСВН, прежнего председателя Генеральной Ассамблеи, следующего председателя Генеральной Ассамблеи и других. Процесс осуществлялся целиком и полностью государствами-членами. Он подчеркнул, что любые намеки на какое-то сопротивление со стороны Секретариата ВОИС или его лично совершенно несостоятельны. Все элементы этой процедуры, которая, он согласен, чрезвычайно затянулась, были делом исключительно государств-членов. Он согласился с тем, что в этом процессе имели место совершенно явные процедурные нарушения, указав, например, на необходимость соблюдения конфиденциальности. Он спросил, как могло получиться, что некая газета могла разместить сообщение о том, что УСВН отправил ему, как субъекту расследования, копию проекта доклада, и что он просил дать ему еще две недели на подготовку его замечаний, поскольку это совпало со встречей в Давосе. Генеральный директор задал вопрос, как это оказалось возможным, если речь шла об одном электронном сообщении УСВН, одном его ответе и затем еще одном электронном сообщении о том, что ему предоставлены еще две недели. Он заявил, что считает это совершенно недопустимым и отметил, что ущерб от многих дефектов процедуры понес прежде всего субъект расследования. Генеральный директор заявил, что он от всей души поддерживает любое усовершенствование любых процедур, которое обеспечит более рациональное управление, улучшит структуры и процедуры управления и обеспечит большую гласность. Он приветствовал любые инициативы в этой области со стороны государств-членов. Он также выразил удовлетворение по поводу публикации доклада УСВН, указав, что отсутствие четких процедурных норм на такой случай могло бы быть первым вопросом, который государства-члены могли бы рассмотреть в ходе анализа действующих процедур. Он выразил большое удовлетворение по поводу публикации доклада, какую бы форму такой публикации, «обезличенную» или «необезличенную», ни предпочли государства-члены. В этой связи он отметил, что он уже направил соответствующим инстанциям как «обезличенный», так и «необезличенный» варианты его собственных замечаний к докладу, с тем, чтобы они могли быть распространены и опубликованы. Генеральный директор также заявил, что он хотел бы затронуть проблему соблюдения принципа верховенства права, отметив, что во многих органах, расположенных в Женеве, в Совете по правам человека и в заявлениях, посвященных вопросам управления, много говорится о необходимости его соблюдения. Он отметил, что если говорить об относящихся к данному случаю уставных документах, принятых государствами-членами, то в данном случае первым таким

уставным документом является Устав внутреннего надзора, принятый государствами-членами, и составляющий Приложение I к Финансовым положениям и правилам ВОИС. Он отметил, что пункт 32 Устава внутреннего надзора гласит: «Окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора представляются Председателю Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета для принятия любых мер, которые считаются уместными, и в копии ННКН и Внешнему аудитору». Генеральный директор отметил, что именно такая норма была принята государствами-членами, и именно такая норма должна ими соблюдаться. Генеральный директор заметил, что, конечно, можно сказать: «Что ж, теперь у нас есть определенный опыт применения этой процедуры. Нам не нравится, как это вышло, и мы хотели бы, чтобы в будущем это было иначе». Но принимать задним числом нормативные положения по вопросу, по которому соответствующие нормы уже приняты государствами-членами – это фундаментальное нарушение принципа верховенства права. Государства-члены не могут наделить определенную инстанцию правом принять какое-то решение, а затем заявить: «нам не нравится это решение, мы его изменим». Они могут изменить его применительно к будущему, если они сочтут, что наделить конкретный орган такими правами было ошибкой, но они не могут делать это задним числом без фундаментального нарушения принципа верховенства права. Генеральный директор также коснулся вопроса о необходимости выслушать обе стороны, повторив, что он впервые выступает по этому вопросу публично, так как до сих пор он хранил молчание в интересах Организации. Он призвал государства-члены выслушать обе стороны. Он подчеркнул, что речь идет не о судебном решении, а о докладе о расследовании. Аналогией с национальной системой был бы доклад, подготовленный генеральной прокуратурой и направленный генеральному прокурору для принятия решения о том, следует ли принимать какие-то меры. Соответствующая процедура в ВОИС, как она принята государствами-членами, состоит в том, что доклад о расследовании должен направляться, применительно к данному случаю, председателю Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета для принятия любых мер, которые будут сочтены уместными. Этот же порядок воспроизводится в пункте 34 Политики в области расследований, принятой государствами-членами, а также в пункте 160 Руководства по проведению расследований, служащего приложением к Политике в области расследований. Генеральный директор отметил, что государствами-членами приняты чрезвычайно четкие правовые нормы и инструменты. Совершенно нормально, когда государства-члены заявляют, что они хотели бы внести в них изменения применительно к будущему. Но лишить какого-то лица полномочий задним числом и внести задним числом изменения в нормы, определяющие права и обязанности такого лица было бы фундаментальным нарушением принципа верховенства права, какое не должно допускаться государствами-членами международной организации. Генеральный директор отметил, что его комментарии – это непроизвольная реакция на то, что он услышал в ходе утреннего заседания. Естественно и правомерно, что он не имел возможности участвовать в каких-либо из многочисленных разговоров, которые велись все последние месяцы. Соответственно, он непроизвольно реагирует на высказывания, которые он услышал этим утром. В заключение он еще раз повторил, что, во-первых, высказывается по данному вопросу впервые и что, во-вторых, процедура была разработана государствами-членами, применялась в предусмотренном ими порядке и без какого бы то ни было согласования с ним самим – как субъектом расследования – или с Секретариатом. Он согласился с мнением о том, что в процедуре могли быть сбои, задав, например, вопрос о том, в чьих интересах было затягивать решение этого вопроса на два с половиной года, и продолжать затягивать его далее. Он отметил, что это безусловно не отвечает его собственным интересам. Его интересам, как он всегда говорил, отвечает то, чтобы этот вопрос был рассмотрен оперативно, убедительно и справедливо. Генеральный директор заявил, что, хотя государства-члены могут, конечно, пересмотреть процедуры применительно к будущему, при этом нельзя допускать нарушения фундаментальных принципов верховенства права.

50. Делегация Люксембурга поблагодарила Генерального директора за его непроизвольную публичную реакцию. Делегация подчеркнула, что, опираясь на информацию, имеющуюся в ее распоряжении и выводы УСВН, она считает, что после длительных консультаций, которые шли последние месяцы, пора уже «перевернуть страницу», положив конец этой очень затяжной истории и вернуться к основным вопросам деятельности Организации. Делегация поддержала предложенные решения и рекомендации и выразила уверенность в том, что Генеральный директор сумеет реализовать их транспарентным образом, что обеспечит более качественный уровень управления в будущем.

51. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она была рада узнать о готовности других делегаций к дальнейшему обсуждению процедурных реформ и еще раз заявила, что она заинтересована в согласовании с коллегами срочных мер, которые, по ее мнению, необходимы для обеспечения движения Организации в позитивном направлении, некоторые из которых согласуются с выводами и рекомендациями, сформулированными председателями. Делегация предложила следующий текст проекта решения, описывающий возможное направление дальнейшего движения вперед:

«На своей семьдесят второй (26-й внеочередной) сессии Координационный комитет, приняв к сведению обсуждение, состоявшееся в связи с рассмотрением доклада Управления служб внутреннего надзора:

- (1) просил Председателя поручить УСВН подготовить «обезличенный» вариант доклада, озаглавленного «Злоупотребление полномочиями и нарушение правил осуществления закупок одним из сотрудников Всемирной организации интеллектуальной собственности» до 26 сентября 2016 г., т.е. до начала сессии Генеральной Ассамблеи;
- (2) подчеркнул важность участия государств-членов в пересмотре Устава внутреннего надзора ВОИС и призвал все государства-члены поддержать принятие предлагаемых поправок на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи;
- (3) принял к сведению результаты рассмотрения председателями Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета доклада УСВН № 36/16 от 5 августа 2016 г. и согласился продолжить обсуждение этого вопроса на следующем заседании настоящего органа после того, как государства-члены и их руководство в столицах сможет ознакомиться с докладом УСВН, «обезличенным» в соответствии с правилами УСВН;
- (4) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС дать указание:
 1. Независимому консультативному комитету по надзору – предусмотреть процедуру с участием ВОИС и других экспертов, а также заинтересованных государств, для рассмотрения вопроса о том, следует ли пересмотреть общие принципы закупочной деятельности ВОИС и соответствующие документы в интересах обеспечения ясности и транспарентности закупочной деятельности ВОИС;
 2. критически проанализировать Политику ВОИС в области защиты добровольных осведомителей и ее выполнение, с тем, чтобы в ней были учтены извлеченные уроки, последние изменения в этой области и передовая практика других организаций;
 3. Директору Отдела внутреннего надзора – продолжать предоставлять государствам-членам, по их просьбам, возможность ознакомления с полным, «необезличенным» текстом доклада в специальном контролируемом помещении».

52. Председатель отметил, что процесс «обезличения» находится на завершающем этапе, соответствующие инструкции были направлены УСВН уже давно, и членам Комитета было сообщено в начале заседания, что доклад вскоре поступит в их распоряжение. Он согласился с предложением о том, чтобы государства-члены и далее

имели возможность знакомиться с «необезличенной» версией и прилагаемыми к ней доказательствами, с тем, чтобы они могли составить собственное мнение. Председатель заявил, что, как согласились все делегации, все соответствующие правила и положения, которые, как и ранее, представляют собой «подвижные» документы, допускающие изменение, будут и далее пересматриваться в необходимой степени. Тем не менее, Председатель отметил, что, в соответствии со статьей 32 Устава внутреннего надзора, меры, которые были найдены председателями надлежшими и были применены, являются окончательными. Принятие других мер, связанных с реализацией решений и рекомендаций, таких как, например, распространение доклада, анализ правил закупочной деятельности, предусмотренных Уставом внутреннего надзора, принятие мер защиты добровольных осведомителей и т. д., будет ускорено. Он отметил, что Координационный комитет принял к сведению все заявления и рекомендации, и что все заявления будут отражены в протоколе заседания, и объявил, что в связи с этим обсуждение пункта 4 повестки дня следует считать закрытым.

53. Делегация Соединенных Штатов Америки, поставив вопрос, касающийся порядка ведения заседания, попросила слова и указала, что пункт 32 Устава внутреннего надзора ВОИС гласит: «Окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора представляются Председателю Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета для принятия любых мер, которые считаются уместными», и что в этом пункте отсутствуют слова «исключительно» или «только». В связи с этим делегация не согласна с тем, что положения пункта 32 Устава внутреннего надзора ВОИС не дают государствам-членам права продолжать обсуждение этого вопроса или принимать в будущем меры, призванные урегулировать, в частности, любые институциональные вопросы, ставшие очевидными в ходе расследования. Делегация выразила удовлетворение по поводу того, что в ходе всего этого процесса оба председателя стремились советоваться с государствами-членами и просили направлять им предложения о том, как дальше двигаться вперед. Это важно, поскольку, как неоднократно отмечалось, ВОИС – это организация, содержание деятельности которой определяется ее членами, и поэтому ее члены должны иметь право голоса и при осуществлении надзорных процедур. В связи с этим делегация не поддерживает предложения о завершении обсуждения этого вопроса в данный момент, а выражает надежду на то, что, приняв меры по только что упомянутым вопросам, Координационный комитет сможет добиться позитивного прогресса.

54. Председатель предоставил делегациям слово для обсуждения вопроса о том, желает ли Координационный комитет, в нарушение пункта 32, в котором ясно говорится, что итоговые материалы расследования должны передаваться председателям для принятия мер, которые будут сочтены уместными, принять решение о том, что вопрос остается открытым, несмотря на то, что председатели признали его закрытым. Председатель полностью поддержал ту важную мысль, что нормы, регулирующие данный вопрос, следует уточнить или скорректировать. Если государства-члены примут новые правила, имеющие обратную силу, он не будет выступать против этого. Таким образом, вопрос формулируется просто: либо, в рамках действующих правил, вопрос будет закрыт, и это не будет подлежать обсуждению, либо, для того, чтобы провести пересмотр Устава внутреннего надзора, как очень ясно сказано в статье 46, государствам-членам необходимо будет направить свои идеи в Секретариат, который подготовит проект предложения для передачи на рассмотрение КПБ. Государства-члены обладают суверенным правом принять новое правило, и если это юридически допустимо, придать ему обратную силу. Но пока это не сделано, принцип верховенства права должен соблюдаться.

55. Делегация Германии полностью поддержала соображения, только что высказанные делегацией Соединенных Штатов Америки. Делегация Германии ничего не сказала в своем заявлении относительно анализа, проведенного двумя председателями, потому что ее намерением было – и остается – действовать с ориентацией на будущее. Однако делегации представляется, что Председатель, в своем качестве Председателя

Координационного комитета, подошел к этому вопросу ненадлежащим образом. Делегация отметила, что два председателя лично проанализировали доклад о расследовании и высоко оценила работу по сбору мнений государств-членов и выработке собственной позиции, проведенную ими в течение последних нескольких месяцев. Однако делегация не согласна с оценкой, к которой пришли председатели, в части отрицания какой-либо вовлеченности г-на Гарри, будь то в форме прямых действий, косвенного влияния или навязывания каких-либо действий, связанных с процедурой оценки, в связи с делом о закупках. Согласно пониманию делегации Германии, такая оценка явно противоречит выводам доклада УСВН, в котором поставленные вопросы были рассмотрены независимым, обстоятельным и убедительным образом. Делегация отметила, что существующие правила и процедуры должны соблюдаться всеми сотрудниками, в особенности сотрудниками высших звеньев руководства Организации. Делегация отметила, что ссылка на интересы Организации не может служить убедительным оправданием или основанием для исключений, поскольку это позволит игнорировать существующую нормативную базу, когда нечто просто признается необходимым или когда утверждается, что это отвечает интересам Организации, поскольку интересам любой международной организации отвечает именно неукоснительное соблюдение правил. Делегация попросила представить юридическое заключение по следующим вопросам: во-первых, исключают ли положения пункта 32 дальнейшее обсуждение данного вопроса, и, во-вторых, исключают ли положения пункта 32 обсуждение будущей процедурной реформы. Делегация понимает юридическую сторону данного вопроса следующим образом: из того, что положения пункта 32 требуют от Председателя принять меры, которые он считает правильными, не вытекает, что он вправе закрыть дело вопреки выводам доклада УСВН.

56. Председатель полностью согласился с некоторыми основными моментами и затем предложил распространить «обезличенную» версию доклада. Председатель предложил, кроме того, сохранить для ведомств государств-членов ВОИС возможность знакомиться с «необезличенной» версией доклада, а также с правилами, регулирующими порядок принятия решений в области закупок и документацией по всем решениям в области закупок, относящимся к данному делу. Председатель призвал всех членов Комитета найти время для того, чтобы прийти и ознакомиться с документами и составить собственное мнение по данному делу. Он предположил, что члены Комитета либо придут к тем же выводам, что и два председателя, либо предложат вернуться к анализу доклада, что потребует внесения изменений в существующие правила.

57. Юрисконсульт, отвечая на вопрос делегации Германии, напомнил делегациям о норме, которая уже упоминалась ранее, а именно, о пункте 32 Устава внутреннего надзора ВОИС, который гласит, что «окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора представляются Председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета для принятия любых мер, которые считаются уместными». Пункт 32 дает вполне ясный ориентир. Устав внутреннего надзора не предписывает и не ограничивает объем мер, которые могут быть приняты председателями, но оставляет решение вопроса о том, какие меры являются уместными, на усмотрение председателей. Устав внутреннего надзора также не содержит никаких положений относительно оценки тех или иных мер государствами-членами. Что касается второго вопроса, касающегося роли Координационного комитета в проведении дальнейших реформ, юрисконсульт сослался на статью 8 Конвенции ВОИС, в которой указаны соответствующие полномочия Координационного комитета (пункт 8.8.3), а также на соответствующие положения, касающиеся созыва заседаний Координационного комитета. Согласно этому положению Координационный комитет вправе принимать меры, которые он считает уместными.

58. Делегация Пакистана приняла к сведению ответ юрисконсульта и поддержала позицию делегации Соединенных Штатов Америки, согласно которой государства-члены

игают свою роль в данном вопросе. Делегация выразила мнение о том, что вопрос не может быть закрыт.

59. Председатель попросил юрисконсульта повторить в одном предложении те разъяснения, которые он только что дал на тему о том, является ли вопрос закрытым.

60. Юрисконсульт повторил, что, согласно пункту 32 Устава внутреннего надзора, окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора «представляются Председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета для принятия любых мер, которые считаются уместными», и что Устав внутреннего надзора не содержит никаких иных положений, предусматривающих оценку тех или иных мер государствами-членами.

61. Делегация Алжира заявила, что она внимательно выслушала выступление юрисконсульта и что в данный момент обсуждение вступает в новую фазу. Делегация отметила, что пункт 32 предусматривает представление отчетов двух председателей Генеральной Ассамблеи, поскольку эти отчеты были направлены Координационному комитету и Генеральной Ассамблеи. Состоялись консультации под руководством Председателя Координационного комитета, и очевидно, что мнения разделились. В связи с этим делегация выразила мнение о том, что необходимо выработать более четкую процедуру оценки доклада и что эта оценка должна быть продолжена. Делегация согласилась с мнением Председателя Координационного комитета о том, что пункт 32 допускает распространение данного доклада. Тем не менее, делегация выразила мнение о том, что поскольку консультации начаты, их следует продолжать, и что по результатам этих консультаций должны быть приняты решения, основанные на решениях членов Координационного комитета. Делегация отметила, что в пункте 32 не говорится, что после того, как отчет направляется председателям, вопрос считается закрытым. Делегация повторила, что таково ее понимание содержания пункта 32, и что по этой причине она поддерживает рекомендации, высказанные делегацией Соединенных Штатов Америки.

62. Делегация Сингапура отметила, что она не присутствовала на переговорах, на которых был выработан нынешний текст пункта 32. Тем не менее, делегация рискует предположить, что столь широкие формулировки использовались в тексте намеренно, именно для того, чтобы обеспечить широкую свободу усмотрения для председателей, которых государства-члены выбирают своими представителями в их соответствующем качестве. Во-вторых, делегация спросила, как повели себя два председателя, осуществляя полномочия, данные им пунктом 32, и как они выполнили ту работу, которую они сочли уместной. Опираясь на собственное суждение и здравый смысл, председатели решили провести широкие консультации, представив государствам-членам имеющиеся факты надлежащим образом и так, как они могли это сделать, и дав государствам-членам те возможности консультаций, которые они дали. В правилах не говорится, что председатели обязаны поступать именно так, но они поступили именно так, руководствуясь собственным суждением и своим пониманием буквы и духа правил, совместно принятых государствами-членами. Делегация отметила, что благодаря этим интенсивным и транспарентным консультациям делегации выслушали друг друга и ознакомились с существующими мнениями. Делегация подчеркнула, что председатели, опираясь в ходе предпринятого ими анализа на свой здравый смысл, приняли свои решения. Делегация поблагодарила юрисконсульта за изложение его позиции по поставленным вопросам и вернулась к первому своему соображению, повторив, что правила были намеренно изложены в нечетких формулировках именно для того, чтобы в подобных ситуациях можно было пользоваться полномочиями такого объема. Если государства-члены считают, что предоставление любым председателям такой свободы усмотрения неоправданно, то, по мнению делегации, правила можно пересмотреть. Можно принять новые правила для новых обстоятельств. Делегация подчеркнула, что в

рамках действующих правил председатели действовали в точном соответствии со своими полномочиями и заявила о своей полной поддержке их рекомендаций.

63. Делегация Объединенной Республики Танзании присоединилась к другим делегациям, поддержавшим мнение Председателя по вопросу о закрытии обсуждения. Делегация приняла к сведению разъяснение, данное юрисконсультom. Делегация также приветствовала ту позицию, что применительно к будущему правила и процедуры, которые считаются неадекватными, могут выноситься заинтересованными государствами-членами на критическое рассмотрение, но подчеркнула, что в связи с текущим вопросом она не поддержит какое-либо решение или вывод, основанные на скорректированных правилах. Делегация заявила, что, по ее мнению, урегулирование этого вопроса путем изменения действующих правил и процедур, из которых все исходило изначально, вызывает тревогу и не является справедливым. В связи с этим делегация выразила убеждение в том, что отчет, который должен быть распространен обоими председателями, отразит все вопросы, затрагивавшиеся в ходе проведенных председателями консультаций, которые государства-члены считают для себя важными. В этом случае отчет послужит своей цели, а требования процедуры, как уже указывалось, будут соблюдены.

64. Делегация Мексики заявила, что она, как и другие делегации, высоко оценивает то, как действовали Председатели обоих органов, и благодарна им за созыв консультаций, в которых участвовали многие из присутствующих государств-членов. Делегация отметила, что одним из важных и неоднократно высказывавшихся элементов этих консультаций было требование прозрачности. Делегации трудно понять, почему принимается решение закрыть этот пункт и обсуждение этого вопроса как раз тогда, когда эта прозрачность уже почти достигнута и когда уже принято соответствующее решение запросить тщательно обезличенный вариант доклада, который, как заявил Председатель на этой неделе, будет распространен среди государств-членов. Делегация полагает, что обсуждение не должно быть прекращено, если уже сделан этот шаг в направлении прозрачности, который был признан всеми как положительный. Делегация надеется, что у государств-членов будет теперь возможность ознакомиться с докладом. Если же этого не случится, то, по мнению делегации, принятие соответствующего удовлетворительного решения не будет иметь особого смысла.

65. Председатель уточнил, что он никогда не поддерживал идею об «обезличивании» доклада, поскольку он не видит в этом логического смысла. Председатель заявил, что он не понимает, почему он и некоторые другие официальные лица смогли ознакомиться с необезличенным вариантом доклада, а государства-члены не могут получить эту возможность по соображениям конфиденциальности. Он сказал, что не согласен с предположением, будто ознакомление государств-членов с докладом приведет к риску распространения информации и нарушения конфиденциальности. Председатель указал, что он полностью доверяет государствам-членам и что именно они должны прежде всех остальных получать доступ к конфиденциальной информации. Он отметил, что государства-члены в своем соответствующем качестве приняли решение о рассмотрении обезличенного доклада, поскольку ряд членов весьма щепетильно относится к этой ответственности и к возможной утечке информации в СМИ и т.п. Председатель также заметил, что в его стране доклад по итогам ревизии обсуждается публично в комиссиях, в парламенте, в СМИ и гражданским обществом. В любом хорошем или позитивном докладе раскрываются все имена. Поэтому, сказал Председатель, у него лично нет никаких возражений против распространения необезличенного доклада. Однако государства-члены во время неофициального консультативного совещания предпочли обезличенный доклад. Если на этой сессии Координационного комитета, как формального органа, будет принято решение о подготовке необезличенного варианта доклада, то можно будет изменить процедуру его подготовки. Уже высказывались жалобы, что из-за формальных деталей подготовка доклада идет слишком долго. Если будет изменена методология, то потребуется еще больше времени, чтобы подготовить

для каждой миссии измененную, проверенную, снабженную водяными знаками и т.п. копию доклада. Председатель призвал государства-члены принять и претворить в жизнь их окончательное решение. По мнению Председателя, хорошим вариантом было бы продолжить делать то, что уже решили государства-члены, и дополнительно сделать доклад доступным для ознакомления в офисе ООН, так что все желающие смогут пойти туда и уточнить вычеркнутую информацию и ознакомиться с исходным текстом. Председатель призвал государства-члены рассмотреть процесс принятия решений о закупках. Он предположил, что они могут прийти к другому мнению, если будут рассматривать правила закупочной деятельности и анализировать решения о закупках одно за другим. Председатель подчеркнул, что у него есть копии этой информации, и указал, что Председатели располагали этой информацией перед тем, как они составили свой обзор обсуждаемого доклада. Он отметил, что Председатели тщательно оценили каждое отдельное решение и выяснили, кто подписал какие документы, кто, когда и что делал. Председатель призвал государства-члены взять и открыто рассмотреть эти документы. Если именно это имеется в виду, когда говорят о том, чтобы оставить этот вопрос открытым, то у Председателя нет абсолютно никаких возражений против сохранения этого вопроса в поле зрения и продолжения обсуждения. Если же после завершения этого процесса государства-члены придут к выводу, что подготовленный Председателями обзор доклада совершенно ошибочен, то тогда и следует поставить этот вопрос. Председатель указал, что государства-члены смогут найти правовой способ решить этот вопрос, включая наказание Председателей. Он сказал, что в этом случае все согласятся как по существу того, что было запрошено, так и о том, что у государств-членов все еще есть некоторая обеспокоенность. Председатель предположил, что они испытывают ту же самую обеспокоенность, которую испытывал и он до того, как прочел эти документы и, в этой ситуации, это будет приемлемо с правовой стороны. Председатель еще раз повторил, что, если это и означает «оставить открытым», то у него нет против этого никаких возражений. Если же «оставить открытым» означает возможность в любой момент поставить под вопрос уже принятое решение, то это не сработает, так как такое решение со стороны данного органа будет неправомерным. Следовательно, отметил Председатель, необходимо найти способ держать этот вопрос в поле зрения, но не выходить за правовые рамки. В будущем, во время следующего формального обсуждения государства-члены, если у них будут веские доводы, смогут снова открыть обсуждение этого вопроса и принять новое суверенное правило через Генеральную Ассамблею, даже вне рамок правил ООН. Председатель подчеркнул, что у него нет никаких возражений против этого. В заключение, Председатель предложил, чтобы было принято решение о том, следует ли продолжить распространение обезличенного варианта доклада или же оно должно быть остановлено и начата подготовка необезличенного варианта. Он подчеркнул, что воля государств-членов будет исполнена без каких-либо возражений.

66. Делегация Германии поблагодарила Председателя за дополнительные комментарии и задала вопрос, обезличивание какого типа имел в виду Председатель, когда сказал, что процесс обезличивания близок к завершению и обезличенный вариант доклада будет разослан на этой неделе. Если это такое обезличивание, которое Председатель упомянул в своем обзоре 5 августа 2016 г., то, как уже ясно сказала делегация в своем предыдущем заявлении, оно для нее неприемлемо, поскольку в этом случае никто не будет в состоянии сделать какие-либо выводы из доклада. Делегацию устроит такой обезличенный вариант, в котором будут вычеркнуты только имена для защиты свидетелей. Делегация с интересом отметила, что у Генерального директора не было никаких возражений против распространения необезличенного варианта доклада. Она задала вопрос, почему такие возражения должны быть у государств-членов, если их нет у того, кто является объектом расследования. Ради максимальной ясности делегация призывает к распространению необезличенного варианта доклада или же такого варианта, в котором вычеркнуты только имена свидетелей, упомянутых в докладе.

67. Председатель резюмировал, что выдвинуто три предложения: обезличенный вариант доклада; вариант, в котором удалены имена свидетелей; и вариант, в котором исключено значительно больше информации, как было предложено с самого начала. Это три возможности и Председатель попросил тех, кто хочет сейчас выступить, вносить предложения только относительно вариантов дальнейших действий. Он заверил делегации в своей, равно как и Генерального директора полной нейтральности и беспристрастности. Председатель сообщил, что Генеральный директор просил лишь, чтобы эта информация не была размещена в интернете. Председатель подчеркнул, что если эту информацию нужно будет разослать государствам-членам ответственным и конфиденциальным образом, то государства-члены получают ее в конфиденциальном порядке и должны будут обращаться с ней так, как они обращаются с конфиденциальной информацией. Председатель еще раз повторил, что у основного объекта этой ситуации нет возражений. Председатель также сообщил, что свидетели являются сотрудниками организации. Председатель добавил, что если и был какой-либо риск мести свидетелям, то это уже произошло, поскольку мстить мог именно Генеральный директор, а он знал о содержании доклада с самого начала, поскольку первый черновой вариант доклада был направлен ему как объекту этого расследования. Председатель подчеркнул, что он полностью уважает тех, кто щепетильно относится к проблемам конфиденциальности, но в данной ситуации он совершенно не разделяет такое отношение, если оно может заблокировать принятие решения по этому вопросу.

68. Делегация Нигерии заявила, что она предпочитает обезличенный вариант, в котором удалены только имена.

69. Делегация Австралии попросила уточнений, поскольку суть решения очень быстро менялась за последние десять минут. Поэтому делегация была бы весьма признательна, если бы Юриконсульт выступил и прояснил ситуацию, что позволит делегации вникнуть в суть дела. Делегация напомнила, что делегация Сингапура подняла вопрос о защите как отдельных упомянутых лиц, так и Организации в целом, и что именно поэтому в решении Председателя были сформулированы параметры обезличивания. Делегация также сознает, что есть правила, касающиеся самого УСВН и его докладов, о том, как обезличивать и публиковать эти доклады. Делегация спросила, до какой степени вся ВОИС как Организация должна учитывать рекомендации УСВН относительно его докладов. Делегация указала, что она заинтересована в уточнении этого и в выяснении того, навлекают ли на себя государства-члены какой-либо риск. Делегация выразила озабоченность той скоростью, с которой Комитет двигался к принятию этого решения, и попросила, чтобы были рассмотрены возможные юридические последствия.

70. Юриконсульт заявил, что обычно обезличивание производится для того, чтобы защитить конфиденциальную и щекотливую информацию, относящуюся к третьим сторонам, то есть к тем, кто не является объектом данного расследования. Юриконсульт далее сообщил, что в рамках ООН существует ряд руководств, передовых практик и полученных в практических ситуациях уроков, которые могут быть применены в данной ситуации.

71. Делегация Нигерии выразила надежду, что в свете данных Юриконсультом разъяснений будет подготовлен обезличенный вариант доклада, в котором будут удалены только имена. Делегация полагает, что ВОИС – это управляемая государствами-членами организация, и напомнила, что оба Председателя были избраны государствами-членами. Поэтому крайне важно, как уже отмечала ранее делегация, чтобы государства-члены имели достаточный доступ к докладам и смогли достичь решения до того, как закрыть эту тему. В заключение делегация отметила, что, по ее мнению, выводы Председателей не полностью соответствуют выводам и заключениям доклада УСВН. Именно это волнует многие государства-члены и особенно те, которые думают так же, как и делегация. Делегация указала, что она одна из тех, кто читал обезличенный доклад и поэтому знает, что сказано в его заключениях. Делегация полагает, что вердикт, к

которому пришли Председатели, противоречит рекомендациям окончательного доклада УСВН. Именно поэтому делегация настаивает на распространении обезличенного варианта доклада с тем, чтобы государства-члены получили к нему доступ и поняли ее доводы.

72. Председатель отметил, что делегации достигли определенного прогресса. К сожалению, добавил он, это означает дальнейшие задержки. С учетом этого, отметил он, методология обезличивания может быть изменена таким образом, чтобы были удалены или зачернены только имена свидетелей, и тогда государства-члены получают именно такой вариант доклада. Он также отметил, что государства-члены будут иметь доступ к необезличенному докладу в помещении офиса и доступ к любым документам, с которыми захотят ознакомиться государства-члены. Таким образом, государства-члены смогут принять любое решение с учетом правил ВОИС. Не будет никаких ограничений. Он добавил, что государства-члены должны принимать свои решения или рекомендации с учетом норм и правил ВОИС, в рамках надлежащего форума и соответствующего правила. Каким бы ни было это решение, его невозможно обсуждать сейчас. Председатель предложил, чтобы государства-члены продвигались шаг за шагом и консультировались с докладом и вспомогательной документацией. Председатель также предложил, чтобы были рассмотрены соответствующие правила, особенно Устав внутреннего надзора, правила закупочной деятельности и нормы по защите лиц, совершающих служебные разоблачения; это то, что было предложено. Председатель добавил, чтобы делегации не стеснялись предлагать любые другие идеи, если они у них есть. Председатель отметил, что таким образом вопрос остается открытым, не приводя при этом ни к какому конфликту с правовой точки зрения.

73. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за его комментарии и предложила отложить работу сессии, чтобы государства-члены смогли проконсультироваться.

74. Председатель объявил о временном прекращении работы над пунктом 4 повестки дня.

75. Председатель снова открыл обсуждение пункта 4 повестки дня и объявил, что он даст слово сторонникам внесения новых формулировок в раздел «решение». Но до этого, однако, Председатель хочет прояснить некоторые моменты. Он сообщил, что доклад УСВН рекомендует рассмотреть меры по наказанию Генерального директора. Предлагаются меры административного воздействия в рамках управления людскими ресурсами. После оценки доклада с учетом всех фактов и элементов, Председатели не обнаружили фактов, которые могли бы послужить основанием для такой рекомендации. Он далее сообщил, что Председатели, действуя в соответствии со статьей 32, решили исключить эту меру административного воздействия и связанное с ней расследование. Основываясь на своем опыте, Председатели в процессе разбора этого случая открыли новую главу. Председатели открыли новую главу пересмотра системы управления. Председатель объяснил, что все затронутые темы, особенно УВН, были предметом озабоченности в ходе этого процесса. В частности, возникли, например, вопросы, как должен Председатель Генеральной Ассамблеи участвовать в расследовании, на основании какого мандата и в соответствии с каким правилом. Что же касается того, были ли Генеральная Ассамблея и Координационный комитет проинформированы до начала расследования, то Председатель заявил, что, честно говоря, он не думает, что это было сделано. Затем Председатель поднял вопрос о том, какова политика раскрытия сейчас, когда доклад уже полностью завершен. Он заявил, что в правилах ничего об этом не говорится. В отличие от докладов УСВН в системе ООН, в которой есть специальная политика раскрытия, у УВН нет никакой политики раскрытия по отношению к докладам, обвиняющим Генерального директора и т.п. Таким образом, были обнаружены пробелы в правилах и были начаты консультации для того, чтобы исправить эти правила. Что касается правил закупочной деятельности, то, как и для УВН в целом, был обнаружен

целый ряд пробелов в том, как они были составлены и, к тому же, определенная эволюция этих процедур требовала некоторой корректировки правил. Председатель также поднял вопрос о формальной роли Генерального директора в закупочной деятельности. Он сообщил, что нет никакого правила, касающегося Генерального директора, хотя у всех должностных лиц есть весьма конкретные задачи в связи с закупочной деятельностью. Поэтому Председатели выработали дальнейшие рекомендации и решения, выходящие за рамки содержательного рассмотрения доклада. Председатель заявил, что он приветствует все вносимые государствами-членами предложения и идеи, касающиеся обзора поправок, обновления Устава внутреннего надзора, правил защиты сотрудников, сообщающих о нарушениях, и правил закупочной деятельности, не обязательно относящиеся к любым правилам ВОИС, с тем, чтобы система управления стала действительно соответствовать лучшим мировым стандартам и практикам. Председатель подчеркнул, что он ни в коем случае не будет возражать против таких предложений. Если сохранять вопрос в поле зрения означает именно это, заметил Председатель, то он будет первым сторонником такого сохранения. Он также указал, что именно из-за этих пробелов в правилах Председатели не смогли найти способ сделать вовремя доступным ни полный, ни обезличенный вариант доклада. Было несколько вопросов, связанных с тем, как сделать доступным какой-либо вариант доклада, например как могут Председатели сделать доклад доступным для государств-членов, как они смогут консультироваться с государствами-членами, если у тех нет доклада, или как могут Председатели навязать государствам-членам решение, если те не могут даже подвергнуть его сомнению на основе собственного анализа. Председатель признал, что доклад все еще недоступен, но Председатели сделают то, о чем просят государства-члены и, следовательно, государства-члены получают доступ к варианту доклада и, возможно, это даст им новую картину происходящего. Председатель призвал государства-члены выйти за пределы собственно доклада и рассмотреть все лежащие в его основе факты и тогда, возможно, они станут думать о докладе так же, как и он. Поэтому, по мнению Председателя, не будет противоречия между приглашением государств-членов прочитать доклад и заявлением, что вопрос закрыт, если под «оставлением вопроса открытым» понимать, что государства-члены читают доклад, продолжают размышлять над ним и улучшают Организацию. Председатель подчеркнул, что государства-члены могут свободно делать это. Председатель добавил, что по существу вопрос остается открытым, так как он включен в повестку дня следующей сессии Координационного комитета и следующей Генеральной Ассамблеи. Поэтому Председатель не видит предмета для споров. Председатель заявил, что при условии соблюдения правил ВОИС и отсутствия попыток снова поднять юридически закрытые вопросы, все остальное должно оставаться в поле зрения и все государства-члены должны вносить свой вклад в нацеленную на будущее систему управления. Председатель затем пригласил выступить сторонников новой идеи для того, чтобы объяснить ее.

76. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она предлагает решение, которое соответствует расследованию УСВН. Это решение, которое задает целый ряд ориентированных на будущее и, по мнению делегации, конструктивных мер, которые необходимо будет предпринять. Делегация затем еще раз зачитала предлагаемое решение:

«На своей семьдесят второй (26-й внеочередной) сессии Координационный комитет, приняв к сведению обсуждения, проведенные по вопросу «Обзор доклада Управления служб внутреннего надзора (УСВН)»:

(1) Попросил Председателя потребовать, чтобы УСВН подготовило обезличенный вариант доклада, озаглавленного «Злоупотребление полномочиями и нарушение правил осуществления закупок одним из сотрудников Всемирной организации интеллектуальной собственности» до 26 сентября 2016 г., т.е. до начала сессии Генеральной Ассамблеи.

- (2) Указал на необходимость того, чтобы государства-члены внесли свой вклад в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС и настоятельно призвал все государства-члены поддержать принятие предлагаемых поправок на предстоящей сессии Ассамблей.
- (3) Отметил необходимость продолжить обсуждение этого вопроса на следующей сессии этого органа после того, как государства-члены и их столицы получат возможность обсудить доклад УСВН, обезличенный в соответствии с правилами УСВН.
- (4) Рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС дать указание:
1. Независимому консультативному комитету по надзору выработать с участием ВОИС и других экспертов, а также заинтересованных стран, процедуру обсуждения того, должны ли быть пересмотрены общие принципы осуществления закупочной деятельности ВОИС и связанные с этим документы для обеспечения ясности и транспарентности закупочной деятельности ВОИС.
 2. Критически проанализировать Политику ВОИС в области защиты добровольных осведомителей и ее выполнение с целью обеспечить, чтобы в ней были учтены извлеченные уроки, последние изменения в этой области и передовая практика других организаций.
 3. Директору Отдела внутреннего надзора продолжать предоставлять государствам-членам, по их просьбе, полный “необезличенный” доклад для ознакомления с ним в специальном контролируемом помещении».

77. Председатель отметил, что Комитет столкнулся со следующей ситуацией: ряд делегаций рекомендует принять решение Председателей, в то время как другая группа делегаций включает сторонников иного мнения и предлагает отличающуюся рекомендацию. Председатель попросил Секретариат объяснить, какова ситуация, перед тем, как дать слово государствам-членам для выражения их реакции.

78. Секретариат понял это как желание Председателя узнать, сколько делегаций уже выступили. Секретариат сообщил, что со стороны сторонников иного мнения выступили девять делегаций, а именно: делегации Соединенных Штатов Америки, Пакистана, Алжира, Панамы, Германии, Нигерии, Мексики, Нидерландов и Эстонии. С другой стороны, как сообщил Секретариат, выступили 24 делегации. Секретариат добавил, что одна делегация – Таджикистана – выступила от имени группы ГЦАКВЕ, которая включает 10 членов. Учитывая, что делегации Таджикистана и Российской Федерации выступали также и отдельно, Секретариат заключил, что от имени тех, кто не поддерживает иное мнение, выступили 32 делегации.

79. Председатель еще раз повторил, что выступили 32 делегации, которые рекомендовали принять решение и рекомендации Председателей. У девяти делегаций есть иное предложение, и Председатель пригласил их зачитать их предложение.

80. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила свою признательность за то, что ей было предоставлено время для консультаций с коллегами и для выдвигания пересмотренной формулировки предлагаемого решения. Делегация объяснила, что ей нужно еще немного времени, и попросила предоставить ей еще пять минут.

81. Председатель объяснил, что этот пункт включен в повестку дня следующей сессии Координационного комитета и следующей сессии Генеральной Ассамблеи, и поэтому он просит делегацию Соединенных Штатов Америки представить готовое предложение для обсуждения, поскольку в противном случае у Председателя не будет иного выбора, кроме прекращения обсуждения этой конкретной темы.

82. Делегация Соединенных Штатов Америки объявила, что теперь она готова зачитать свою пересмотренную формулировку предлагаемого решения:

«На своей семьдесят второй (26-й внеочередной) сессии Координационный комитет, приняв к сведению обсуждения, проведенные по вопросу “Обзор доклада Управления служб внутреннего надзора (УСВН)”:

(1) Принял к сведению доклад УСВН, озаглавленный “Злоупотребление полномочиями и нарушение правил осуществления закупок одним из сотрудников Всемирной организации интеллектуальной собственности”, а также заключения и рекомендации председателей ГА и КК от 5 августа 2016 г.

(2) Просил Председателя ускорить распространение “обезличенного” варианта вышеуказанного доклада УСВН, из которого удалены имена и идентификационные данные физических и юридических лиц, а именно — до 26 сентября 2016 г., т.е. до начала сессии Генеральной Ассамблеи.

(3) Указал на необходимость того, чтобы государства-члены внесли свой вклад в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС и настоятельно призвал все государства-члены поддержать принятие предлагаемых поправок на предстоящей сессии Ассамблей.

(4) Отметил, что необходимость продолжить обсуждение этого вопроса была учтена, и он включен в повестку дня сессии Координационного комитета в октябре 2016 г. и Генеральной Ассамблеи 2016 г. с тем, чтобы государства-члены и их столицы получили возможность обсудить доклад УСВН.

(5) Просил Директора Отдела внутреннего надзора продолжать предоставлять государствам-членам, по их просьбе, полный обезличенный доклад для ознакомления с ним в специальном контролируемом помещении как минимум вплоть до завершения заседаний Генеральных Ассамблей государств-членов ВОИС 2016 г.

(6) Рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС дать указание:

1. Независимому консультативному комитету по надзору обеспечить с участием ВОИС и других экспертов, а также заинтересованных стран, процедуру обсуждения того, должны ли быть пересмотрены общие принципы осуществления закупочной деятельности ВОИС и связанные с этим документы для обеспечения ясности и транспарентности закупочной деятельности ВОИС.

2. Критически проанализировать Политику ВОИС в области защиты добровольных осведомителей и ее выполнение с целью обеспечить, чтобы в ней были учтены извлеченные уроки, последние изменения в этой области и передовая практика других организаций».

83. Председатель поблагодарил делегацию Соединенных Штатов Америки за ее предложение и попросил сторонников других взглядов представить свои замечания. Председатель задал вопрос, может ли быть достигнут консенсус относительно этой формулировки, есть ли какие-либо предложения по ее изменению, улучшению или завершению и может ли работа сессии двигаться дальше. Председатель заявил, что если консенсус относительно этой формулировки не сможет быть достигнут, то, как уже было объявлено, этот вопрос не может блокировать работу навсегда, поскольку в ходе продолжающихся обсуждений предстоит еще много этапов. Председатель отметил, что пока что работа сессии будет прервана для уточнения основных правил. Председатель еще раз подтвердил, что либо будет достигнут консенсус, либо работа сессии будет прервана.

84. Делегация Соединенного Королевства заявила, что она может поддержать это предложение, и призвала остальные делегации сделать то же. Делегация полагает, что это предложение отражает некоторые из уже поставленных вопросов, а именно, необходимость управляемого государствами-членами процесса принятия решений и необходимость управляемого государствами-членами надзора, а также обеспечивает основу для трех из тех мер, которые многие делегации обозначили как важные во время этого утреннего заседания.

85. Делегация Швейцарии поблагодарила государства-члены, внесшие данное предложение. Она отметила, что события развивались очень быстро и что делегацией Соединенных Штатов Америки были сделаны устные предложения. Ряд пунктов нуждается в уточнении, и делегация может внести некоторые поправки. В частности, что касается формулировки предложения, где отмечается необходимость продолжения обсуждений данного вопроса, делегация указала, что такая необходимость упоминалась некоторыми, но отнюдь не всеми государствами-членами. Поэтому делегация сочла необходимым отметить тот факт, что ряд делегаций не выразили желания продолжить обсуждения. По ее мнению, документ должен быть переработан с учетом данного обстоятельства. После этого делегация высказала два замечания по политике и принципам в области закупок. Соответственно, делегация выразила заинтересованность в обсуждении данных вопросов с заинтересованными государствами и инициаторами текста с тем, чтобы, возможно, внести предложение.

86. Председатель спросил делегацию Швейцарии, требуется ли ей предложение в письменном виде.

87. Делегация Швейцарии подтвердила, что это именно так. Касательно пункта предложения, посвященного политике в области защиты добровольных осведомителей, делегация спросила Секретариат, была ли та, по информации делегации, принята в 2012 году и осуществляется ли в настоящее время ревизия всей политики ВОИС в области этики. Делегация попросила это подтвердить. Если это так, делегация, возможно, предложит определенную формулировку, чтобы ее учли в пункте решения.

88. Председатель отметил, что все комментарии и замечания можно будет сделать, когда документ будет готов. Он предоставил слово другим делегациям, желающим высказаться по поводу внесенного делегацией Соединенных Штатов Америки предложения.

89. Делегация Индии выразила мнение, что обсуждение должно вернуться к важному вопросу. Не вдаваясь в точные подсчеты, делегация отметила, что, как сообщил Секретариат, около 32 государств-членов в своих заявлениях, пользуясь различными формулировками, запросили первую рекомендацию председателей Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи, что означает закрытие без каких-либо дальнейших мер всех расследований предполагаемых нарушений своих обязанностей Генеральным директором в делах с образцами ДНК и с закупками. Этот факт не отражен в решении. Делегация подчеркнула, что вопрос не сводится к количеству, и даже если бы заявление в поддержку председателей было сделано одним-единственным государством-членом, то его мнение должно быть отражено в решении. Она поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за внесение предложения, но спросила Председателя, вносит ли он текст от своего лица.

90. Председатель спросил делегацию Индии, что она предлагает.

91. Делегация Индии уточнила, что хочет, чтобы озабоченность многих государств-членов, включая Индию, нашла отражение в тексте, то есть была достигнута окончательная ясность в этом вопросе. Делегация заявила, что данный вопрос должен прийти к своему логическому завершению в соответствии с первой рекомендацией Председателя. Она заявила, что доверяет мудрости как Председателя, так и Председателя Генеральной Ассамблеи, и повторила, что вопрос должен быть закрыт. Она пояснила, что дальнейшее затягивание данного вопроса нанесет репутации ВОИС непоправимый ущерб, что совершенно неприемлемо.

92. Делегация Сингапура спросила, будет ли предложение распространяться в письменном виде. Делегация продолжила, что, исходя из услышанного в устной форме, распространенная прежде версия была улучшена. Вместе с тем она затрудняется

сказать, был ли достигнут консенсус. Делегация повторила, что хотела бы изучить документ.

93. Делегация Объединенной Республики Танзания приветствовала предложение, внесенное делегацией Соединенных Штатов Америки от имени группы государств-членов. Однако делегация отметила, что есть две категории пунктов, которые необходимо рассмотреть. Во-первых, пункты, которые должны стать следующим этапом после полного разрешения данной ситуации. Во-вторых, пункты, соблюдение которых необходимо в целях справедливого и прозрачного разрешения данной ситуации. Два этих процесса должны быть отделены друг от друга, иначе возникает опасность путаницы. Делегация также напомнила о принципах, установленных государствами-членами для управления данным институтом, и предостерегла против создания прецедента, который будет иметь негативное значение для будущей системы ООН. Делегация также отметила, что предложения не отражают имеющиеся обязательные процедуры, сославшись на окончательный доклад председателей Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи. Делегация выразила озабоченность в связи с возможным затягиванием данного дела на неопределенный срок, что может привести к задержкам при рассмотрении важных вопросов. Поэтому следует определить крайний срок рассмотрения данного дела. Делегация попросила, чтобы рассмотрение дела проходило с учетом этого аспекта.

94. Делегация Таджикистана напомнила государствам-членам, что ее позиция остается неизменной, и попросила принять во внимание сделанное ею заявление.

95. Делегация Китая поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за выдвинутое ею предложение. Она высказала мнение, что обсуждение правил закупочной деятельности и Устава внутреннего надзора поможет усовершенствовать внутреннее управление Организации. Вместе с тем делегация повторила, что данное обсуждение не должно влиять на решение председателей, вынесенное в соответствии с принятой в настоящее время процедурой ВОИС. Согласно текущим правилам ВОИС, Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатель Координационного комитета уполномочены принимать окончательное решение по докладу. В связи с этим делегация предложила, чтобы процедура была завершена как можно скорее.

96. Делегация Колумбии еще раз выразила свою озабоченность в связи с возможным изменением или редактированием решений, в свое время принятых Председателями. Делегация приветствовала рекомендации, внесенные делегацией Соединенных Штатов Америки и другими, которые направлены на совершенствование процессов, содержащихся в докладе Председателя. Тем не менее, делегация отметила необходимость соответствия любых решений решению Председателя и решениям, включенным в доклад, который распространялся в августе 2016 года. В связи с этим делегация отметила, что высказанная ею прежде позиция остается неизменной.

97. Председатель отметил, что поскольку текст предложения теперь готов, объявляется короткий перерыв для ознакомления с ним.

98. Председатель возобновил заседание и сообщил, что, насколько он понимает, позиция делегации Швейцарии была учтена группой инициаторов предложения. Председатель пояснил, что имеются две группы: одна предлагает принять рекомендации и решение Председателей, другая выступает за продолжение обсуждения вопроса. Председатель заявил, что консенсус не достигнут, поэтому пункт решения внести нельзя. По его мнению, решение состоит в том, чтобы в первом пункте были приняты к сведению доклад УСВН, выводы и рекомендации Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, и заявления всех делегаций, и на этом все. Пункт четыре исключается, а в другие пункты, как предложено, вносятся поправки в соответствии с рекомендацией делегации Швейцарии.

99. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что, как можно видеть, она приложила значительные усилия, чтобы обсудить вопрос с коллегами и учесть широкий круг соображений при выработке формулировки предлагаемого решения. Делегация попросила ознакомиться с новой версией, которая, как она надеется, отражает согласованную точку зрения. Делегация сообщила, что может принять предложения Председателя по первому параграфу. Касательно пункта два делегация заявила, что его формулировка остается прежней: «Просил Председателя ускорить распространение “обезличенного” варианта вышеуказанного доклада УСВН, из которого удалены имена и идентификационные данные физических и юридических лиц, а именно — до 26 сентября 2016 г., т. е. до начала сессии Генеральной Ассамблеи». Касательно пункта три делегация отметила, что его формулировка подвергнется крайне незначительному изменению: «Указал на необходимость того, чтобы государства-члены внесли свой вклад в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС до начала предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призвал все государства-члены поддержать принятие предлагаемых поправок на предстоящей сессии Ассамблей». Касательно пункта четыре делегация зачитала следующую формулировку: «Отметил, что данный вопрос включен в повестку Координационного комитета в октябре 2016 г. и Генеральной Ассамблеи 2016 г. с тем, чтобы государства-члены и их столицы получили возможность обсудить доклад УСВН». Касательно пункта пять делегация отметила, что его формулировка остается без изменений: «Просил Директора Отдела внутреннего надзора продолжать предоставлять государствам-членам, по их просьбе, полный необезличенный доклад для ознакомления с ним в специальном контролируемом помещении как минимум вплоть до завершения заседаний Генеральных Ассамблей государств-членов ВОИС 2016 г.». Касательно пункта шесть делегация отметила, что первый раздел был отредактирован и теперь формулируется следующим образом: «Рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС дать указание НККН рассмотреть вопрос о необходимости пересмотра Общих принципов осуществления закупочной деятельности ВОИС и сопутствующих документов с учетом обзора, проводимого в настоящее время Генеральным директором в интересах обеспечения ясности и транспарентности закупочной деятельности ВОИС. Выводы и/или рекомендации будут направлены КПБ для их рассмотрения государствами-членами». Затем делегация отметила, что заключительный пункт рекомендаций Генеральной Ассамблее будет сформулирован следующим образом: «Критически проанализировать Политику ВОИС в области защиты добровольных осведомителей и ее выполнение с целью обеспечить, чтобы в ней были учтены извлеченные уроки, последние изменения в этой области и передовая практика других организаций».

100. Председатель поблагодарил делегацию Соединенных Штатов Америки и отметил, что по пункту два необходимо разрешить некоторые вопросы, и он надеется, это будет сделано быстро. Председатель отметил некоторую непоследовательность пункта три. Он зачитал текст пункта: «Указал на необходимость того, чтобы государства-члены внесли свой вклад в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС, и настоятельно призвал все государства-члены поддержать принятие предлагаемых поправок», заявив, что предложение не может призывать к поддержке того, чего еще нет, поэтому, возможно, будет достаточно указать на необходимость вклада государств-членов в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС. Что касается пункта четыре, то Председатель предложил включить его в состав пункта один, пояснив, что в противном случае потребуется добавить еще один пункт, отражающий предложение тех государств-членов, которые составляют в данном помещении большинство и выступают за применение рекомендаций Председателей. Чтобы избежать несогласованности пункта и нескончаемых дебатов, Председатель предложил опустить в документе все конкретные мнения по обзору и докладу. Председатель подчеркнул, что доклад, обзор и заявления государств-членов будут приняты к сведению. Таким образом, все высказанные мнения будут отмечены и признаны без специального упоминания. Председатель выразил мнение, что такой вариант будет наилучшим образом способствовать достижению согласия по формулировке. Он пояснил, что в случае принятия пункта четыре

потребуется включение еще одного пункта касательно предложений сторонников другой точки зрения. Председатель рекомендовал делегациям попытаться сблизить содержание своих заявлений. Рекомендация будет занесена в протокол и в обязательном порядке учтена, поскольку является частью заявлений и предложений всех делегаций.

Председатель подвел итог, сказав, что у него есть два предложения: первое — опустить пункт четыре, заменив его фразой «принял к сведению заявления делегаций», второй — по редактированию пункта три, поскольку, по словам Председателя, призывать членов поддерживать еще не существующие поправки неправомерно. Председатель спросил делегацию Соединенных Штатов Америки, устраивают ли ее эти предложения.

101. Делегация Соединенных Штатов Америки ответила, что ее устраивает первое из данных предложений.

102. После короткого перерыва Председатель возобновил заседание и поблагодарил все делегации за их неустанные усилия по разработке единой и приемлемой для всех редакции документа, заявив, что обсуждение пунктов будет продолжаться до выработки согласованных формулировок. Председатель напомнил, что пункт 1 формулируется теперь следующим образом: «Принял к сведению Доклад УСВН» с указанием названия доклада и далее «решения и рекомендации председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета и все заявления, сделанные государствами-членами». Председатель отметил, что в результате пункт 4 исключается, что, по его словам, было одобрено инициаторами предложения. Председатель заявил, что пункт 3 теперь формулируется следующим образом: «Указал на необходимость того, чтобы государства-члены внесли свой вклад в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС и настоятельно призвал все государства-члены поддерживать предлагаемые поправки на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи». Председатель выразил мнение, что государства-члены нельзя призывать поддерживать поправки, которые еще не внесены, поскольку для большинства государств-членов это практически невозможно. Он выразил надежду, что делегация Соединенных Штатов Америки сможет от имени группы внести свое окончательное предложение, которое устранил необходимость перерыва в работе.

103. Делегация Соединенных Штатов Америки пояснила, что принимает опущенный пункт 4 в национальном качестве. Она сообщила, что хочет внести пару окончательных предложений и выразила надежду на достижение консенсуса. Делегация заявила, что формулировка пункта 1 может остаться в том виде, как было предложено Председателем. Делегация предложила, чтобы пункт 2 формулировался следующим образом: «С учетом включения данного вопроса в повестку Координационного комитета в октябре 2016 г. и Генеральной Ассамблеи 2016 г. просил Председателя ускорить распространение “обезличенного” варианта вышеуказанного доклада УСВН, из которого удалены имена и идентификационные данные физических и юридических лиц, а именно — до 26 сентября 2016 г., т. е. до начала сессии Генеральной Ассамблеи».

104. Председатель предложил рассмотреть документ пункт за пунктом и спросил, есть ли какие-либо возражения или предложения по пунктам 1 или 2.

105. Делегация Сингапура отметила, что ее беспокоит смысл отредактированного пункта, задав вопрос, подразумевает ли он закрытие или продолжение рассмотрения дела, поскольку данный момент, по ее мнению, имеет фундаментальное значение. Делегация выразила мнение, что формулировка, включенная в заявление делегацией Соединенных Штатов Америки, подразумевает, что дело все еще остается открытым.

106. Делегация Индии поддержала заявление делегации Сингапура, заявив, что, насколько она понимает, большинство членов Координационного комитета стоит на позиции необходимости поддержки решений Председателей, что должно быть четко отражено в пунктах решения. Делегация пожелала еще раз отметить этот важный момент. Она спросила Юрисконсульта, каким будет следующий шаг и как может быть

разрешена тупиковая ситуация в случае, если Координационный комитет не достигнет консенсуса.

107. Юрисконсульт сослался на правила и положения ВОИС, заявив, что в случае внесения предложения на предмет принятия при отсутствии консенсуса имеется возможность голосовать по предложению в соответствии с правилами.

108. Председатель отметил, что консенсус по пункту 1, по-видимому, достигнут, поскольку ни одна делегация не выступила с возражениями. Что касается пункта 2, его формулировка, судя по всему, является приемлемой для делегаций Индии и Сингапура. Председатель спросил делегацию Соединенных Штатов Америки, не намерена ли она вернуться к своей первоначальной позиции, учитывая, что основной смысл состоит в ускорении распространения доклада, что уже реализуется. Председатель выразил мнение, что рекомендация, возможно, является излишней, поскольку она уже реализуется, хотя, по его словам, это правильная рекомендация. Председатель спросил делегацию Соединенных Штатов Америки, согласна ли она убрать формулировку, которая может привести к созданию тупиковой ситуации.

109. Делегация Соединенных Штатов Америки высказала мнение, что добавленная ею формулировка представляет собой всего лишь констатацию факта, и она не видит в том вреда, учитывая, что данный вопрос действительно включен в повестку следующей сессии Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи.

110. Делегация Сингапура пожелала рассмотреть замечание Председателя относительно наличия консенсуса по новой редакции пункта 1, отметив, что председатели Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета не делают выводов, а выносят решения и рекомендации. Поэтому делегация предложила заменить «выводы» на «решения».

111. Председатель спросил делегацию Сингапура, какой, по ее мнению, должна быть формулировка пункта.

112. Делегация Сингапура выразила согласие со всеми рекомендациями Председателя, за исключением фразы «принять к сведению выводы и рекомендации Председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета». Она предложила убрать слово «выводы», заменив его на «решения» как более точное.

113. Председатель перешел к пункту 2, напомнив, что, как пояснила делегация Сингапура, текст подразумевает сохранение актуальности вопроса. Координационный комитет обсуждает данную тему, поскольку ее инициаторы попросили вынести ее на рассмотрение, и таким же образом тема будет обсуждаться на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета. Председатель заявил, что другая группа членов предпочла бы не включать данный пункт в повестку Координационного комитета, что и стало основанием для возникновения разногласий, хотя все члены имеют право представлять вопросы на рассмотрение руководящего органа. Он понимает причины острой реакции некоторых членов, так как новая формулировка может привести к трениям из-за подразумеваемого ею смысла. Председатель спросил делегацию Соединенных Штатов Америки, согласна ли она убрать данный пункт.

114. Делегация Соединенных Штатов Америки заметила, что делегация Нигерии хочет сделать заявление.

115. Делегация Нигерии выразила поддержку заявлению, сделанному делегацией Соединенных Штатов Америки, согласившись, что это не более чем фактическая информация, поскольку, если Секретариат не подтвердит иное, данный пункт включен в повестку предстоящей сессии Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи. По мнению делегации, пункт 2 просто констатирует факт, и делегация рассматривает его не

как свидетельство, говоря словами Председателя, актуальности дела, а как продолжение обсуждения, иначе не было бы смысла включать данный вопрос в повестку Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи. - Делегация запросила пояснений по пункту 1, отметив, что было бы полезно ознакомиться с его формулировкой в письменном виде.

116. Председатель сообщил, что просто предлагает убрать пункт 4, поскольку в случае его сохранения пункты решения отразят наличие разногласий в ходе дебатов. По его мнению, добавление информации о различных позициях 32 и 9 стран не будет способствовать успешному ходу заседания. Он предложил опустить пункт 4. Председатель напомнил, что согласно пункту 4 все заявления и рекомендации делегаций принимаются к сведению. Председатель спросил делегацию Нигерии, удовлетворяет ли ее такой вариант.

117. Делегация Нигерии сообщила, что не видит проблемы в исключении пункта 4, но полагает, что так как данный вопрос входит в повестку двух следующих сессий, можно сделать добавление к пункту 2 в качестве фактической информации. По мнению делегации, нет необходимости указывать количество стран: 32 страны считают так-то, 9 стран так-то. В случае принятия этого варианта комитеты отметят, что некоторые делегации выразили такое-то мнение, а другие — такое-то, но указывать количество стран, придерживающихся того или иного мнения, не нужно. Делегация заявила, что поддержит удаление пункта 4, если будет отмечено, что данный пункт повестки подлежит дальнейшему обсуждению.

118. Председатель сообщил, что переговоры не могут проходить в таком ключе: пункты должны обсуждаться последовательно, так они полностью независимы друг от друга. Это не вопрос торга. Председатель подчеркнул, что делегациям необходимо выработать единую позицию по каждому пункту. Поэтому если формулировка пункта 1 устраивает делегации, то она будет согласована, и обсуждения аналогичным образом продолжатся до достижения консенсуса. Председатель высказал мнение, что если консенсус не будет достигнут, то члены могут проголосовать или же заседание можно отложить. Однако подход «уступите мне в пункте 1, и я уступлю вам в пункте 7» никогда не будет применяться.

119. Делегация Пакистана поддержала делегацию Нигерии, заявив, что рассматривает ситуацию целостно и что делегация уже согласилась с пунктом 1. По ее мнению, указание фактической информации отличается достаточной гибкостью, и ей непонятно, каким образом это можно интерпретировать как повод для разногласий. Делегация полагает, что включение данного пункта в повестку предстоящих сессий Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи — простая констатация факта. Если же будет уточнено, что пункт в повестку не включен, делегация может пересмотреть свою позицию. Делегация сообщила, что это гибкая формулировка, позволяющая вносить предложения относительно текста. Если имеются другие варианты текста, делегация предпочитает сотрудничать с другими делегациями в поисках согласованной позиции, а не повторять раз за разом, что столько-то стран выступают за то-то, а столько-то — против того-то. Делегация сообщила, что голосование еще не проводится, и выразила заинтересованность в более конструктивных предложениях по тексту.

120. Председатель отметил, что выступает на стороне консенсуса и рекомендует рассмотреть возможность отказа от всего, что может помешать его достижению, — это отвечало бы интересам всех участников. Он сообщил о своем намерении попросить делегации Сингапура и Индии высказать свои мнения по поводу пункта 2, чтобы узнать, готовы ли они перейти к данному вопросу. По мнению Председателя, его рассмотрение займет очень много времени. Председатель попросил делегации подумать, действительно ли этот вопрос является принципиальным для них, и подчеркнул, что не имеет значения, кто пойдет на уступки, поскольку никто не ведет их учет и участники не

соревнуются друг с другом. Председатель заявил, что комитету необходимо прийти к консенсусу, и обратил внимание участников на то, что он не поддерживает ни одну из сторон и выступает исключительно на стороне консенсуса. Он отметил, что его роль заключается в том, чтобы обеспечить соблюдение правил, а также права каждого участника на выражение своего мнения. Председатель поинтересовался, желают ли участники, выступающие против, сохранить формулировку.

121. Делегация Сингапура заявила, что в духе достижения консенсуса готова, хоть и очень неохотно, согласиться с формулировкой пункта 2 на основе второго из распространенных документов, которая гласит: «Просил Председателя ускорить распространение “обезличенного” варианта вышеуказанного доклада УСВН до 26 сентября 2016 г., т. е. до начала сессии Генеральной Ассамблеи и т. д.». Делегация отметила, что ее слова о том, что она с неохотой соглашается с этой формулировкой в духе достижения консенсуса, вызваны тем, что этот момент уже отмечен в рекомендациях Председателя и, следовательно, является излишним. Однако эта формулировка действительно содержит дополнительный элемент смысла, который заключается в просьбе ускорить распространение документа и указании конкретной даты исполнения. По мнению делегации, это что-то новое и решение Координационного комитета добавить такое уточнение не было нецелесообразным, хотя делегация не думает, что оно на самом деле необходимо. Делегация заявила, что имеет весьма четкую позицию относительно второй части фразы «из которой удалены имена и идентификационные данные физических и юридических лиц». Делегация полностью поддерживает решения и рекомендации двух Председателей и опять же в духе достижения компромисса готова согласиться с ними, однако редакция, которая была только что предложена в устном виде, — это слишком. Делегация отметила, что факты остаются фактами. В зависимости от использования и представления фактов меняется их восприятие и результаты. Делегация заявила, что факт заключается в том, что определенные участники предложили внести этот пункт в повестку дня, однако она явилась на сегодняшнее заседание в том числе для того, чтобы выяснить, с какой целью они это сделали. Она выразила надежду, разделяемую многими другими делегациями, присутствующими на заседании, что они смогут достигнуть согласия во исполнение существующих правил, в соответствии с которыми Председатели уже приняли решение, как было сообщено, и дали определенные рекомендации, которые она надеялась услышать в этот день. Делегация заявила, что если определенные факты представляются таким образом, который приводит к искажениям чего-либо и создает впечатление некоторой необъективности, это не соответствует духу достижения консенсуса, и она не может принять пересмотренную редакцию пункта 2, озвученную в устной форме. Делегация могла бы с неохотой присоединиться к консенсусу в отношении формулировки пункта 2, приведенной во втором документе. Делегация выразила надежду, что она четко выразила свое мнение.

122. Председатель ответил, что ее позиция ясна.

123. Делегация Индии напомнила известное высказывание, что факты — упрямая вещь, и отметила, что в случае сегодняшнего заседания факт заключается в том, что большинство присутствующих участников Координационного комитета полностью поддержали решения. В документе содержатся четыре решения, и используются очень четкие формулировки. Делегация заявила, что она не знает, зачем там нужна дополнительная формулировка, отметив, что Председатель Координационного комитета вместе с Председателем Генеральной Ассамблеи уже приняли решение и дали рекомендацию прекратить без каких-либо дальнейших действий все расследования предполагаемых нарушений со стороны Генерального директора по делам о ДНК и закупках и т. д. Делегация выразила желание, чтобы такое решение было принято единогласно.

124. Председатель отметил, что было предложено решение утвердить решение Председателей. Он заявил, что предлагается заменить эту идею, поскольку в соответствии с правилами решение является окончательным, поэтому Координационный комитет должен просто принять его к сведению. Он спросил, будет ли это приемлемо для делегаций.

125. Делегация Германии, выступая от имени своей страны, поинтересовалась, имеются ли у присутствующих существенные возражения. Делегация отметила, что решения Председателя и его коллеги, Председателя Генеральной Ассамблеи — это одно, а наличие у государств-членов Координационного комитета возможности обсудить вопрос — это другое. Делегация считает, что это два разных вопроса, при этом Председатель и его коллега попросили предоставить государствам-членам для ознакомления обезличенный вариант. Делегация спросила, предполагал ли Председатель обсуждение обезличенного варианта доклада, что, по ее мнению, подразумевалось под этой просьбой. Теоретически это другой вопрос, который следует обсуждать отдельно от решения Председателей Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи относительно доклада УСВН и дальнейших действий в связи с этим докладом.

126. Председатель спросил делегацию Германии, может ли она пояснить свое предложение.

127. Делегация Германии отметила, что возможность обсуждать что-либо или выражать свои взгляды в ходе работы комитета не связана с решением Председателей.

128. Председатель заявил, что он полностью согласен с этим, и никто не возражал против включения данного вопроса в повестку дня. Он отметил, что раз уж этот вопрос был поднят, участники вправе высказывать свои замечания даже после закрытия его обсуждения. Участники могут называть это «неверным обзором со стороны Председателей» или как им заблагорассудится. Вопрос не в этом. Вопрос заключается в том, подразумевается ли при этом, как было упомянуто делегациями Сингапура и Индии, что формулировка предполагает официальное обжалование решения Председателей в соответствии с правилами. Председатель заявил, что в интересах достижения результата на данном заседании следует рассмотреть возможность удаления всех формулировок, которые не привносят ничего нового по существу, порождают конфликт и трения, не являются существенными и воспринимаются некоторыми участниками как негативные. В противном случае заседание затянется на долгое время, и Председатель предлагает участникам либо сделать перерыв на обед, либо перенести рассмотрение данного вопроса. Он повторил, что будет перенесено рассмотрение именно этого вопроса, а не сессия Координационного комитета в целом. Правила сформулированы очень четко: если не удастся достичь согласия на разумных условиях и в разумные сроки, участники должны договориться о переносе рассмотрения вопроса.

129. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила благодарность Председателю и присутствующим делегациям за их усилия по завершению работы над данным вопросом и попросила пять минут на консультации.

130. Председатель возобновил рассмотрение пункта 4 повестки дня, отметив, что остался один нерешенный вопрос. Председатель попросил делегацию Соединенных Штатов Америки проинформировать участников о результатах своих консультаций.

131. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за выделенное им дополнительное время, но попросила дать больше времени на проведение дальнейших консультаций.

132. Председатель заявил, что в соответствии с правилами ВОИС с учетом того, что комитет не в состоянии достичь консенсуса по пункту 4 повестки дня и ожидает предоставления инициаторами предложения дополнительной информации, он приостанавливает обсуждение этого пункта повестки дня и переходит к пункту 5. Председатель напомнил решения, принятые в этот день Координационным комитетом по пунктам 2 и 3 повестки дня. Координационный комитет ВОИС принял повестку дня, изложенную в документе WO/CC/72/1 Prov.2. Что касается пункта 3 повестки дня, Координационный комитет ВОИС одобрил назначение г-жи Сильви Форбэн в качестве заместителя Генерального директора на период, указанный в пункте 12 документа WO/CC/72/2. Председатель заявил, что на данном этапе заседание переносится до тех пор, пока инициаторы предложения не представят информацию по пункту 4 повестки дня.

133. Делегация Соединенных Штатов Америки подняла вопрос о порядке ведения заседания.

134. Председатель постановил, что заседание будет перенесено, если только инициаторы предложения не представят материалы, которые их попросили подготовить. В таком случае заседание возобновится. Председатель заявил, что были применены правила и что нельзя держать участников в зале еще два, три или четыре часа. Он отметил, что предоставил все запрошенное время. Председатель отметил, что при всем уважении и не имея ничего против делегации Соединенных Штатов Америки, он переносит заседание и обсуждение вопросов, рассматриваемых в рамках пункта 4 повестки дня.

135. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что она заявила о приостановке заседания до того, как Председатель перенес заседание, и в соответствии с правилом 20 приостановка заседания должна быть рассмотрена в первую очередь. Делегация отметила, что приостановила заседание для проведения дальнейших консультаций и эти консультации в самом разгаре.

136. Председатель заявил, что постановил приостановить заседание.

137. Председатель возобновил обсуждение пункта 4 повестки дня, напомнив делегациям, что по пунктам 2 и 3 повестки дня решения уже приняты. Он напомнил, что заседание было приостановлено и что были продолжены консультации с целью обсуждения окончательного варианта предлагаемого решения по пункту 4 повестки дня. Председатель отметил, что после дальнейших консультаций участники инициаторы внесли предложение, которое он считает приемлемым и рекомендует к рассмотрению с целью принятия.

138. Председатель зачитал предлагаемый пункт решения:

«На своей семьдесят второй (26-й внеочередной) сессии Координационный комитет, приняв к сведению обсуждения, проведенные по вопросу «Обзор доклада Управления служб внутреннего надзора (УСВН)»:

(1) Принял к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) о решениях и рекомендациях председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного Комитета от 5 августа и всех выступлениях государств-членов.

(2) Просил Председателя ускорить распространение «обезличенного» варианта вышеуказанного доклада УСВН, из которого удалены имена и идентификационные данные физических и юридических лиц, а именно — до 26 сентября 2016 г., т.е. до начала сессии Генеральной Ассамблеи.

(3) Указал на необходимость того, чтобы государства-члены внесли свой вклад в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС до начала

предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призвал все государства-члены внимательно рассмотреть предлагаемые поправки на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи».

139. Председатель отметил следующую новую формулировку: «внимательно рассмотреть предлагаемые поправки на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи» или, возможно, «поправки, которые будут предложены» и т. д. Он отметил, что это не имеет принципиального значения и продолжил зачитывать пункт решения:

(4) Просил Директора Отдела внутреннего надзора продолжать предоставлять государствам-членам, по их просьбе, полный «необезличенный» доклад для ознакомления с ним в специальном контролируемом помещении вплоть до завершения серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС 2016 г.

(5) Рекомендовала Генеральной Ассамблее ВОИС дать указание:

1. НККН — рассмотреть вопрос о необходимости пересмотра Общих принципов осуществления закупочной деятельности ВОИС с учетом обзора, проводимого в настоящее время Генеральным директором, как это было рекомендовано председателями Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, в интересах обеспечения ясности и транспарентности закупочной деятельности ВОИС, с тем чтобы представить свои выводы и/или рекомендации КПБ для их рассмотрения государствами-членами.

2. Критически проанализировать Политику ВОИС в области защиты добровольных осведомителей и ее выполнение с целью обеспечить, чтобы в ней были учтены извлеченные уроки, последние изменения в этой области и передовая практика других организаций.

140. Председатель представил документ на утверждение.

141. Делегация Объединенной Республики Танзания поблагодарила Председателя и инициаторов за рассмотрение ее предложения. Делегация выразила желание вынести на обсуждение пункт 3, в частности «необходимость того, чтобы государства-члены внесли свой вклад в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС до начала предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи». Делегация заявила о некоторых трудностях в толковании формулировки «до начала предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи», поскольку понимала ее следующим образом: все предложенные поправки направлены на применение в будущем, после разрешения данного вопроса. Делегация выступила против применения пересмотренных процедур на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи до разрешения данного вопроса. В связи с этим, делегация выступила с предложением исключить формулировку «до начала предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи».

142. Председатель попросил делегацию Соединенных Штатов Америки и других инициаторов высказаться и попытаться найти точки сближения с делегацией Объединенной Республики Танзания в ее позиции в отношении формулировки «до начала предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи», а также спросил, заключалась ли мысль делегации в том, что формулировка должна быть исключена на постоянной основе, без привязки к конкретной Генеральной Ассамблее, или же делегация выступала против пересмотра Устава внутреннего надзора ВОИС в ходе следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

143. Делегация Объединенной Республики Танзания отметила, что текущая формулировка подразумевает, что Устав следует пересмотреть для его применения в ходе следующей Генеральной Ассамблеи, и попросила разъяснений у инициаторов.

144. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она может принять предложенную редакцию, т. е. исключение формулировки «до начала предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи», поскольку КПБ уже рассмотрел данный вопрос.

145. Председатель поблагодарил делегацию Соединенных Штатов Америки и отметил, что полагает, что иных возражений на предложение нет. Он отметил свое намерение выделить дополнительную минуту для окончания дискуссии, чтобы его не прерывали, когда он ударом председательского молотка объявит о завершении заседания. Председатель отметил, что делегации по-прежнему сохраняют право придерживаться своего мнения, но напомнил, что «если обсуждение завершилось, то оно завершилось». Затем Председатель отметил, что предложение было принято, и таким образом обсуждение пункта 4 повестки дня было завершено.

146. На своей семьдесят второй (26-й внеочередной) сессии Координационный комитет, приняв к сведению обсуждения, проведенные по вопросу «Обзор доклада Управления служб внутреннего надзора (УСВН)»:

- (1) принял к сведению доклад УСВН, озаглавленный «Злоупотребление полномочиями и нарушение правил осуществления закупок одним из сотрудников Всемирной организации интеллектуальной собственности» (дело № 0164/15)», решения и рекомендации председателей Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета от 5 августа 2016 г. и все заявления, сделанные государствами-членами;
- (2) просил Председателя ускорить распространение «обезличенного» варианта вышеуказанного доклада УСВН, из которого удалены имена и идентификационные данные физических и юридических лиц, а именно – до 26 сентября 2016 г., т.е. до начала сессии Генеральной Ассамблеи;
- (3) указал на необходимость того, чтобы государства-члены внесли свой вклад в пересмотр Устава внутреннего надзора ВОИС до начала предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призвал все государства-члены внимательно рассмотреть предлагаемые поправки на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи;
- (4) просил Директора Отдела внутреннего надзора продолжать предоставлять государствам-членам, по их просьбе, полный «необезличенный» доклад для ознакомления с ним в специальном контролируемом помещении вплоть до завершения серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС 2016 г.;
- (5) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС дать указание:
 1. НККН — рассмотреть вопрос о необходимости пересмотра Общих принципов осуществления закупочной деятельности ВОИС с учетом обзора, проводимого в настоящее время Генеральным директором, как это было рекомендовано председателями Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, в интересах обеспечения ясности и транспарентности закупочной деятельности ВОИС, с тем чтобы представить свои выводы и/или рекомендации КПБ для их рассмотрения государствами-членами;

2. критически проанализировать Политику ВОИС в области защиты добровольных осведомителей и ее выполнение с целью обеспечить, чтобы в ней были учтены извлеченные уроки, последние изменения в этой области и передовая практика других организаций.

ПУНКТ 5: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

147. Председатель напомнил следующие решения, принятые Координационным комитетом ВОИС:

Пункт 2 повестки дня:

Координационный комитет принял свою повестку дня в том виде, в каком она была предложена в документе WO/CC/72/1 Prov.2

Пункт 3 повестки дня:

Координационный комитет ВОИС одобрил назначение г-жи Сильви Форбэн в качестве заместителя Генерального директора на период, указанный в пункте 12 документа WO/CC/72/2.

Пункт 4 повестки дня:

Председатель отметил принятое решение, отраженное в пункте 146, выше.

148. Председатель поручил Секретариату распространить проект отчета как можно скорее на текущей неделе, отметив при этом, что, согласно сложившейся практике, сначала делегациям предлагается представить свои замечания к проекту, а затем распространяется окончательный отчет, который и считается принятым. Председатель отметил, что ввиду отсутствия возражений данное решение принимается.

ПУНКТ 6: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

149. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за его умелое руководство и конструктивные предложения, которые позволили достичь прогресса в диалоге. Она выразила удовлетворение по поводу конструктивного вклада делегаций и проявленной ими гибкости. По ее мнению, полученный результат является важным шагом, который будет способствовать рассмотрению и возможному одобрению существенных процедурных изменений в интересах повышения эффективности и транспарентности деятельности ВОИС. Делегация приветствовала возможность продолжения обсуждений на сессиях Координационного комитета и Генеральной Ассамблеи в октябре 2016 г.

150. Делегация Нигерии приветствовала решение, достигнутое по пункту 4 повестки дня, касающемуся обзора доклада УСВН. Она заявила, что ожидает публикации проекта отчета до конца недели, с тем чтобы иметь возможность проанализировать его надлежащим образом и вынести заключение и рекомендации до открытия сессий Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета 2016 г.

151. Делегация Индии обратилась с просьбой занести в протокол то, что она глубоко удовлетворена огромной работой, проделанной Председателем, и его умелым руководством. Она также просила занести в протокол то, что ее нынешняя позиция — это ее изначальная позиция. Вместе с тем она зарезервировала за собой право изменить свою позицию после того, как в столице ее страны получат все документы.

152. Председатель поблагодарил все делегации за активное участие в сессии. В качестве урока, извлеченного из нынешней сессии Координационного комитета, Председатель отметил, что твердая позиция, занимаемая по важным вопросам, отнюдь не воспрепятствовала проявлению духа диалога, взаимного уважения и постоянного поиска компромисса. Председатель заявил, что этот урок должен постоянно напоминать о том, как важно следовать этому духу при обсуждении серьезных вопросов. Председатель пожелал всем мусульманам светлого праздника Ид-аль-адха. В заключение Председатель поблагодарил Генерального директора и Секретариат за их работу. Председатель поблагодарил также устных переводчиков за их неустанные усилия и объявил о закрытии сессии.

[Приложение следует]

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French)

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Pragashnie ADURTHY (Ms.), First Secretary, Economic and Development, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Boudjemaa DELMI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Fayssal ALLEK, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALLEMAGNE/GERMANY

Ulrich SEIDENBERGER, Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva
v-io@genf.diplo.de

Pamela WILLE (Ms.), Counsellor, Economic Division, Permanent Mission, Geneva
wi-2-io@genf.diplo.de

Arne WEGNER, Intern, Economic Division, Permanent Mission, Geneva
wi-s1-io@genf.diplo.de

ARGENTINE/ARGENTINA

Héctor Marcelo CIMA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

María Inés RODRÍGUEZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Hamish MCCORMICK, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Simon FARBENBLOOM, Minister, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Greer ALBLAS (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Felicity HAMMOND (Ms.), First Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Emil HASANOV, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BAHAMAS

Rhoda M. JACKSON (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Bernadette BUTLER (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BANGLADESH

Md. Nazrul ISLAM, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

BRÉSIL/BRAZIL

Marcia DONNER ABREU (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Caue OLIVEIRA FANHA, Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

CANADA

Frédérique DELAPRÉE (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHINE/CHINA

LIU Jian, Deputy Director, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

ZHANG Ling, Officer, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

Beatriz LONDOÑO (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra
central@misioncolombia.ch

Juan Carlos GONZÁLEZ, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Mauricio SALCEDO, Representante Permanente Adjunto, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
msalcedo@mincit.gov.co

Juan Camilo SARETZKI FORERO, Consejero, Misión Permanente, Ginebra
central@misioncolombia.ch

Manuel CHACÓN, Consejero Comercial, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
mchacon@mincit.gov.co

CONGO

Bernard MBEMBA, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

CÔTE D'IVOIRE

Kumou MANKONGA, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

CUBA

Alina REVILLA ALCÁZAR (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra
oficomeginebra@missioncuba.ch

Madelyn RODRÍGUEZ LARA (Sra.), Primera Secretaria, Misión Permanente, Ginebra
m_rodriguez@missioncuba.ch

EL SALVADOR

Francisco LIMA MENA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
flimamena@minec.gob.sv

Katia CARBALLO (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
kcarballo@minec.gob.sv

ÉQUATEUR/ECUADOR

Ñusta Alicia MALDONADO SARAVINO (Sra.), Tercera Secretaria, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

ESTONIE/ESTONIA

Andre PUNG, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Veikko MONTONEN, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
veikko.montonen@mfa.ee

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Pamela HAMAMOTO (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Theodore ALLEGRA, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Katherine GOROVE (Ms.), Legal Advisor, Permanent Mission, Geneva

Holly MOORE (Ms.), Deputy Legal Adviser, Permanent Mission, Geneva

Robert WALLER, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

William LEHMBERG, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

Yasmine FULENA (Ms.), Intellectual Property Assistant, Permanent Mission, Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Negash Kebret BOTORA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Yoseph Kassaye YOSEPH, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Yanit Abera HABTEMARIAM (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Andrey NIKIFOROV, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Sergey DIYACHENKO, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Arsen BOGATYREV, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Terhi HAKALA (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Soile KAURANEN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Elisabeth LAURIN (Mme), ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Thomas WAGNER, représentant permanent adjoint, Mission permanente, Genève

Francis GUENON, conseiller, Mission permanente, Genève

GUATEMALA

Eduardo SPERISEN YURT, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
eduardo.mision@wtoguatemala.ch

Flor de María GARCÍA DÍAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
flor.garcia@wtoguatemala.ch

HONGRIE/HUNGARY

Szabolcs FARKAS, Vice-President for Technical Affairs, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest
szabolcs.farkas@hipo.gov.hu

Csaba BATICZ, Head, Legal and International Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest
csaba.baticz@hipo.gov.hu

Zsofia CSIZMADIA (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDE/INDIA

Paul VIRANDER, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Sumit SETH, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Denny ABDI, Counsellor, Permanent Mission, Geneva
denny.abdi@mission-indonesia.org

Rina SETYAWATI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
rina.setyawati@mission-indonesia.org

Erry PRASETYO, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva
rina.setyawati@mission-indonesia.org

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Reza DEHGHANI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva
rezadehghani58@yahoo.com

IRLANDE/IRELAND

Mary KILLEEN (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Matteo EVANGELISTA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva
matteo.evangelista@esteri.it

Alessandro MANDANICI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva
alessandro.mandanici@esteri.it

Carlo FAVARETTO, Intern, Permanent Mission, Geneva
wipostage.ginevra@esteri.it

JAPON/JAPAN

Junichi IHARA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Misako KAJI (Ms.), Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Kansuke NAGAOKA, Minister, Permanent Mission, Geneva

Kenji SAITO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva
kenji.saito@mofa.go.jp

Ryoei CHIJIWA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva
ryoei.chijiwa@mofa.go.jp

KAZAKHSTAN

Madina SMANKULOVA (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

LETTONIE/LATVIA

Janis KARKLINS, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Liene GRIKE (Ms.), Advisor, Permanent Mission, Geneva

LUXEMBOURG

Jean-Marc HOSCHEIT, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Christiane DALEIDEN DISTEFANO (Mme), représentant permanent adjoint, Mission permanente, Genève

MALAISIE/MALAYSIA

Priscilla Ann YAP (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

MEXIQUE/MEXICO

Jorge LOMÓNACO, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Raúl HEREDIA ACOSTA, Embajador, Representante Permanente Alterno, Misión Permanente, Ginebra

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

MONGOLIE/MONGOLIA

Purevdorj VAANCHIG, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva
purevdorj@bluewin.ch

Bolormaa LKHAGVASUREN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva
mongolie@bluewin.ch

MYANMAR

Su Su WIN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

NAMIBIE/NAMIBIA

Kleopas SIRONGO, Commercial Counsellor, Permanent Mission, Geneva

NIGÉRIA/NIGERIA

Peters S.O. EMUZE, Chargé d'Affaires *a.i.*, Permanent Mission, Geneva

Chichi UMESI (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

Tehmina JANJUA (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Aamar Aftab QURESHI, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Fareha BUGTI (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Krizia MATTHEWS (Ms.), Legal Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

PARAGUAY

Roberto RECALDE, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Reinout VOS, Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Wouter BIESTERBOS, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PÉROU/PERU

Luis CHÁVEZ BASAGOITIA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

María Antonia MASANA (Sra.), Ministra, Misión Permanente, Ginebra

Luis Enrique MAYAUTE VARGAS, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

POLOGNE/POLAND

Piotr STACHAŃCZYK, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Jerzy BAURSKI, Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Wojciech PIATKOWSKI, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Pedro Nuno BÁRTOLO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

João PINA DE MORAIS, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

JUNG Dae-Soon, Intellectual Property Attaché (First Secretary), Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Ysset ROMAN (Ms.), Ministro Consejera, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Jan KÁRA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Marcela HUJEROVÁ (Ms.), Deputy Director, International Department, Industrial Property Office, Prague

Martin TOČÍK, Third secretary, Permanent Mission, Geneva
martin_tocik@mzv.cz

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Elia MUTUENE, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Adrian VIERITA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Traian FILIP, Minister, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Albert ROBU, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Ryder THOMAS, Economic Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RWANDA

Edouard BIZUMUREMYI, Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

SÉNÉGAL/SENEGAL

Mame Baba CISSE, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Aboubacar Sadikh BARRY, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

Lamine Ka MBAYE, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

SINGAPOUR/SINGAPORE

TAN Yee Woan (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Jyotsna SHANKAR (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUISSE/SWITZERLAND

Valentin ZELLWEGGER, ambassadeur, Mission permanente, Genève

Reynald VEILLARD, conseiller, Mission permanente, Genève

TURQUIE/TURKEY

Osman GOKTURK, Second Secretary, Intellectual Property, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva
osman.gokturk@mfa.gov.tr

II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVERS STATES

CHILI/CHILE

Hector CASANUEVA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Marcela PAIVA (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
mpaiva@minrel.gob.cl

GRÈCE/GREECE

Paraskevi NAKIOU (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

ISRAËL/ISRAEL

Aviva RAZ SHECHTER (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Judith GALILEE-METZER (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Orit KREMER (Ms.), Counsellor, Legal Adviser, Permanent Mission, Geneva

Dan ZAFRIR, Adviser, Permanent Mission, Geneva
reporter3@geneva.mfa.gov.il

LITUANIE/LITHUANIA

Renata RINKAUSKIENE (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MONACO

Gilles REALINI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PHILIPPINES

Cecilia REBONG (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Marisa Teresa T. ALMOJUELA (Ms.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Arnel TALISAYON, First Secretary, Permanent Mission, Geneva
agtalisayon@gmail.com

Jayroma Paula E. BAYOTAS (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Martin KABÁČ, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Jakub SLOVÁK, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Oliver HALL-ALLEN, First Counsellor, Permanent Delegation of the European Union, Geneva

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Vojislav ŠUC, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Špela KUČAN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

TADJIKISTAN/TAJIKISTAN

Parviz EMOMOV, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

UKRAINE

Mykhaiko HARMASH, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

III. SECRETARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Naresh PRASAD, sous-directeur général et Chef de Cabinet, Cabinet du directeur
général/Assistant Director General and Chief of Staff, Office of the Director General

Ambi SUNDARAM, sous-directeur général/Assistant Director General

Frits BONTEKOE, conseiller juridique/Legal Counsel

Cornelia MOUSSA (Mme/Ms.), directrice, Département de la gestion des ressources
humaines/Director, Human Resources Management Department

Sergio BALIBREA, directeur, Division des questions et de la documentation relatives aux
assemblées/Director, Assemblies Affairs and Documentation Division

[Конец приложения и документа]